



**Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte
Comité Consultivo Público Conjunto, Sesión 03-02**

**23–25 de junio de 2003
Washington, DC**

Acta resumida¹

El Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) de América del Norte llevó a cabo una sesión ordinaria del 23 al 25 de junio en Washington, DC, junto con la Décima Sesión Ordinaria de Consejo de la CCA e inmediatamente después de una Sesión Plenaria con el Grupo de Trabajo de América del Norte de Cooperación en la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental (Grupo de Trabajo sobre Aplicación, GTA). Se realizó también un taller del CCPC sobre Evaluaciones de la CCA de las Cuestiones Atmosféricas Transfronterizas, junto con el Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Calidad del Aire (GTANCA).

La presente Acta Resumida informa sobre cada punto del orden del día, registra las decisiones tomadas por el Comité e identifica los puntos de acción y las responsabilidades. (Véase en el anexo A el orden del día, en el B la lista de participantes, en el C el acta del taller sobre Evaluaciones de la CCA sobre Cuestiones Atmosféricas Transfronterizas, en el D el acta de la Sesión Plenaria sobre el Programa de Cooperación sobre la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental de la CCA, en el E una carta del Presidente del CCPC al presidente del GTA y en el F una carta del Presidente del CCPC al presidente del GTANCA).

Las actas resumidas previas, recomendaciones al Consejo y otros documentos del CCPC se pueden solicitar a la oficial de enlace con el CCPC o consultar en la página de la CCA en Internet: <http://www.cec.org>.

Bienvenida y presentación a cargo del Presidente

El presidente del CCPC, Gustavo Alanís-Ortega, dio la bienvenida a los presentes a Washington, DC, presentó a Dan Christmas, nuevo miembro por parte de Canadá, y pidió a los miembros del Comité que se presentaran. Alanís explicó que el CCPC se reuniría en sesión privada con el Consejo y alentó a los miembros del público a que hicieran comentarios sobre asuntos que pudieran ser puestos a la atención del Consejo.

Aprobación del orden del día

El orden del día fue aprobado.

¹ NOTA: Aunque este resumen se elaboró con todo cuidado y fue aprobado por los miembros del CCPC, los lectores deben tomar nota de que no lo han revisado ni aprobado quienes intervinieron y por tanto puede no ser reflejo fiel de sus afirmaciones.

Informe de los representantes de los comités consultivos nacionales y gubernamentales

El presidente anunció con agrado que México recientemente integró su Comité Consultivo Nacional (CCN) e invitó a continuación a los representantes de los comités consultivos nacionales y gubernamentales a que hicieran presentaciones breves.

El presidente del CCN de EU explicó que el Comité realizó una reunión en mayo para elaborar una recomendación a la administración de la EPA en previsión de la Sesión de Consejo. Destacó también que ocho de los doce miembros del Comité son nuevos, representando al sector privado, la comunidad ambiental y el sector académico. A continuación hizo un recuento de los aspectos destacados de su recomendación:

- En primer término, el CCN de EU recomienda con firmeza la adopción del Plan Estratégico para la Cooperación en la Conservación de la Biodiversidad de América del Norte, pero señala que la CCA cuenta con recursos limitados y será necesario que busque asociados para su instrumentación.
- Respecto de una reunión ministerial de comercio y medio ambiente, las partes dan como razón del retraso la falta de un orden del día y objetivos claros. El CCN de EU, por tanto, recomendó una serie de objetivos para dicha reunión, entre ellos el capítulo 11 del TLCAN, el arranque de un programa de América del Norte de resguardo corporativo, girar instrucciones al Secretariado para que agregue la inversión a sus trabajos sobre efectos del comercio y asegurar que el TLCAN se actualice para mantenerse al día con los nuevos acuerdos internacionales.
- El CCN de EU comparte las preocupaciones del CCPC sobre los artículos 14 y 15 en cuanto a las decisiones recientes de centrarse en alegatos específicos y, en particular, destaca problemas de ineficiencia, conflicto de intereses inherente, interferencia con la independencia del Secretariado e interpretación tácita de disposiciones sin pasar por el proceso adoptado en la Resolución de Consejo 00-09. Preocupa también en gran medida al CCN de EU la falta de seguimiento, por lo que recomienda que la CCA dé seguimiento a los expedientes de hechos, para lo cual un mecanismo podría ser el Grupo de Trabajo sobre Aplicación de la CCA.
- El CCN de EU considera que los comités consultivos nacionales y gubernamentales deberían participar en la revisión del decenio del ACAAN.

El presidente del CCN canadiense expresó su satisfacción por la confirmación del nuevo director ejecutivo y mencionó que se le invitará a su próxima reunión. Agradeció al director ejecutivo interino por su excelente trabajo durante el pasado año y explicó enseguida que el Comité continúa alentando a otras provincias de Canadá a que firmen el ACAAN y destacó que la revisión del decenio del TLCAN y el ACAAN es una buena oportunidad para subrayar la falta de participación. En el mismo contexto, dijo que espera que la revisión del decenio se ocupe de evaluar los esfuerzos de participación ciudadana, evaluando los éxitos y los fracasos, tratando de evaluar qué es lo que ha cambiado como resultado de dichos esfuerzos. Explicó la importancia de trabajar más con los gobiernos locales, donde se toman decisiones que afectan a la gente día con día. El CCN canadiense hace un firme llamado a que se efectúe una reunión entre los ministros de comercio y medio ambiente. Destacó que el Comité está elaborando una recomendación respecto del capítulo 11 del TLCAN. Agradeció a la CCA su trabajo en materia de salud infantil y medio ambiente, destacando los avances en materia de evaluación de riesgos e indicadores, y sugirió que la iniciativa se convierta en un programa multisectorial dentro de la CCA. El CCN quisiera ver un seguimiento más centrado del informe del Secretariado del

artículo 13 sobre electricidad y un mayor trabajo en materia de calentamiento global. Por último, alentó al CCPC a que continúe impulsando mejoras en la participación ciudadana en la CCA y en otras instancias, como el Acuerdo sobre el Área de Libre Comercio de las Américas.

Un miembro del nuevo CCN mexicano expresó su optimismo respecto de los trabajos del nuevo Comité, que se formó con representación del sector académico, las ONG, el sector privado y las comunidades indígenas. Está ahora en preparación un sitio en Internet como herramienta de comunicación. Informó también sobre trabajos en curso con la Profepa sobre reporte de información ambiental.

El presidente del CCG de EU destacó que la revisión del decenio del TLCAN y el ACAAN es una de sus prioridades y manifestó su agrado de que esté ya en operaciones el Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Calidad del Aire (GTANCA) de la CCA, ya que les preocupaba la falta de avances. Sugirió que el grupo de trabajo centre su trabajo en materia de normas y tenga participación de todos los niveles gubernamentales y expresó apoyo a la recomendación del CCN estadounidense sobre trabajo en resguardo corporativo en el programa de comercio y medio ambiente. Respecto de los artículos 14 y 15, el CCG de EU continúa muy preocupado por la integridad e independencia del proceso por lo que pidió al CCPC que continúe en actitud vigilante. El CCG de EU expresó su agrado por los avances en materia de salud infantil y medio ambiente y expresó su continuo apoyo a este trabajo.

Artículos 14 y 15: revisión de la Resolución de Consejo 00-09

Un miembro del grupo de trabajo del CCPC sobre los artículos 14 y 15 revisó su propuesta para abordar los asuntos pendientes en materia de: (a) limitación del alcance de los expedientes de hechos, incluidas las decisiones en curso con recientes decisiones de interpretación de lo que constituye información suficiente en apoyo de alegatos de omisiones en la aplicación, y (b) la revisión de la Resolución de Consejo 00-09.

El CCPC aprobó la propuesta de una revisión pública de estos asuntos e informar de esta decisión al Consejo durante la sesión privada. El CCPC decidió también que recordaría al Consejo que al acordar la operación en el marco de la Resolución de Consejo 00-09 no ha cedido su facultad en términos del artículo 16(4) del ACAAN de hacer recomendaciones sobre cualquier asunto en el ámbito del ACAAN.

Se acordó también la contratación de un consultor jurídico para ayudar en la preparación de la revisión mediante el análisis de los cuatro expedientes de hechos pendientes una vez que éstos se hagan públicos.

Acción: CCPC, Secretariado

Análisis de las respuestas del Consejo a las recomendaciones del CCPC 02-12, 03-01 y 03-02

El Consejo respondió a la recomendación 02-12: un nuevo impulso a las negociaciones sobre evaluación del impacto ambiental transfronterizo señalando que “desde nuestra perspectiva, las delicadas negociaciones trilaterales no se beneficiarían con la formación de un nuevo grupo negociador.”

Se acordó que esta respuesta simplemente no es aceptable y que el CCPC plantearía el asunto al Consejo durante la sesión privada. Si el problema fuera la complejidad, el TLCAN no se hubiera firmado nunca; es posible avanzar. El presidente informó que México presentó recientemente una propuesta a EU y Canadá para tratar de romper el *impasse* y el CCPC pedirá detalles al respecto.

Acción: CCPC

Respecto de la Recomendación al Consejo 03-01: búsqueda de equilibrio entre los intereses de la ciudadanía y los inversionistas en la aplicación del capítulo 11 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) y la Recomendación al Consejo 03-02: Segundo simposio de América del Norte sobre evaluación de los efectos ambientales del comercio, el presidente informó que aún no se habían recibido respuestas.

Los miembros expresaron gran frustración por esta falta de respuesta y decidieron expresar la preocupación del CCPC de que, a pesar del gran interés de la ciudadanía en estos asuntos —el cual se expresó en el impresionante nivel de discusión en las reuniones públicas de marzo de 2003 en la Ciudad de México—, no ha habido seguimiento por parte del Consejo. Ello está dañando la credibilidad de la CCA. Se acordó que este mensaje sería transmitido al Consejo durante la sesión privada.

Acción: CCPC

Discusión y aprobación de una posible recomendación al Consejo sobre el plan estratégico de largo plazo para el programa de cooperación de América del Norte en la aplicación y el cumplimiento de la legislación ambiental de la CCA

El presidente explicó que la propuesta del grupo de trabajo era que el presidente del CCPC enviara una carta al presidente del GTA con recomendaciones y observaciones derivadas de la sesión plenaria del 23 de junio. Una recomendación al Consejo sería prematura, dado que el GTA está solicitando contribuciones respecto del plan estratégico.

Un miembro del grupo de trabajo comentó el borrador de la carta, al tiempo que ésta se proyectó al público. A la presentación siguió una discusión sustantiva y se dieron instrucciones sobre un nuevo borrador a la consultora del CCPC. Se acordó circular una nueva versión electrónica luego de la sesión, para su aprobación final.

Acción: Consultora del CCPC, Secretariado, CCPC

Discusión y aprobación de una posible recomendación al Consejo sobre las Evaluaciones de la CCA de las cuestiones atmosféricas transfronterizas

El presidente explicó que la propuesta del grupo de trabajo era que el presidente del CCPC enviara una carta al presidente del Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Calidad del Aire (GTANCA) con recomendaciones y observaciones derivadas del taller del 24 de junio. Una recomendación al Consejo sería prematura dado que el GTANCA tuvo su primera reunión únicamente el 23 de junio y está apenas en los inicios de la elaboración del plan de trabajo.

Un miembro del grupo de trabajo comentó el borrador de la carta, al tiempo que ésta se proyectó al público. A la presentación siguió una discusión sustantiva y se dieron a la consultora del CCPC instrucciones sobre un nuevo borrador. Se acordó circular una nueva versión electrónica luego de la sesión, para su aprobación final.

Acción: Consultora del CCPC, Secretariado, CCPC

Seguimiento a la Décima Sesión de Consejo de la CCA

El presidente informó sobre la sesión privada con el Consejo y explicó que el Consejo había hecho las siguientes peticiones al CCPC:

- Continuar motivando la participación de la ciudadanía en la elaboración de un plan estratégico sobre cuestiones atmosféricas de importancia para América del Norte, en cooperación con el GTANCA.
- Hacer contribuciones sobre trabajos relacionados con energía renovable a través de América del Norte.
- Hacer contribuciones en materia de manejo y rastreo de residuos peligrosos en América del Norte, en cooperación con el Equipo de Tarea sobre Manejo Ambientalmente Adecuado y Rastreo de Residuos Peligrosos de la CCA, y
- Participar de manera activa en la Revisión del Decenio del TLCAN y el ACAAN.

Grupos de trabajo del CCPC: nombramientos y rotación de miembros

Se crearon dos nuevos grupos de trabajo.

Energía renovable: Dinkerrai Desai, Ann Bourget, Laura Silván
Residuos peligrosos: Carlos Sandoval, Arturo Durán, Cam Avery

Próximas reuniones del CCPC

El Presidente informó que las próximas dos reuniones del CCPC son:

2–3 de octubre 2003, Montreal, Quebec, Canadá

Que incluirá:

Mesa redonda sobre los artículos 14 y 15 (revisión pública de la cuestión del alcance de los expedientes de hechos y revisión de la Resolución de Consejo 00-09)

Evaluación de la propuesta de Plan programa y Presupuesto 2004–2006 de la CCA

Sesión ordinaria del CCPC

4–5 de diciembre de 2003, Miami, Florida, EU

Que incluirá:

Sesión ordinaria del CCPC

Una sesión pública sobre especies invasoras, en cooperación con el programa Conservación de la Biodiversidad

La primera reunión de 2004 se efectuará en enero o febrero, junto con una sesión privada sobre el informe del artículo 13 del Secretariado sobre maíz. Se realizará en México.

Comentarios finales de los miembros del CCPC

Un miembro del CCPC señaló que durante la sesión privada quedó claro que no existía consenso respecto de una reunión entre ministros de comercio y medio ambiente, con dudas por parte de Estados Unidos. Se sugirió y acordó que el CCPC enviara una carta subrayando los peligros asociados con la no realización de dicha reunión, entre ellos la falta de credibilidad y una mayor hostilidad contra los acuerdos comerciales.

**Acción: presidente del
CCPC**

Respecto de futuras reuniones, se discutieron las oportunidades de vincularlas con otros eventos internacionales para maximizar la exposición del CCPC y el acceso del público. Se acordó también explorar la idea de efectuar una reunión en alguna comunidad indígena.

Se acordó que el Secretariado prepararía un plan de comunicaciones para revisión y que incluiría la continuidad de los intercambios con los CCN y CCG.

Acción: Secretariado, CCPC

Comentarios de los observadores

- El CCPC y la CCA tienen un financiamiento claramente insuficiente. No hay apoyo financiero suficiente para los participantes y sólo quienes pueden permitirse el viaje asisten a las reuniones.
- El CCPC debe ser un defensor de las más altas normas de prevención de la contaminación. La capacidad de los seres humanos de tolerar la contaminación no cambia cuando se cruza una frontera. Deben explorarse las nuevas tecnologías, la mayor eficiencia y la energía alternativa. (El CCPC respondió que considera ésta área como muy importante y continuará su fomento.)
- Efectuar una reunión en una comunidad indígena es una excelente idea. Las comunidades indígenas tienen problemas ambientales especiales de qué ocuparse, entre ellos los derechos de propiedad intelectual y legislación inadecuada.
- La industria nuclear está resurgiendo en Estados Unidos. Ello debe observarse de manera estrecha.

El presidente agradeció al público, los miembros del CCPC y su personal y expresó aprecio especial por el trabajo de los intérpretes, para a continuación levantar la sesión.

Preparada por Lorraine Brooke

APROBADA POR LOS MIEMBROS DEL CCPC EL 18 DE JULIO DE 2003



Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) de América del Norte

Décima sesión ordinaria del Consejo de la CCA y reuniones del Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC)

23-25 de junio de 2003
Hotel Renaissance Mayflower
1127 Connecticut Avenue North West
Washington, DC, EU
Tel.: (202) 347 3000 • Fax: (202) 776 9182
Tel. gratuito: 1 800 228 7697

Programa preliminar de actos públicos (al 12 de junio de 2003)

Domingo 22 de junio de 2003

18:00–20:00 Acreditación de participantes

Lunes 23 de junio de 2003

7:30–20:00 Acreditación de participantes

8:30–17:30 Sesión plenaria sobre el Programa de Cooperación para la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental de América del Norte, de la CCA – *Grand Ballroom (Nivel del paseo)*

8:30–8:45 Discurso de apertura

- Gustavo Alanís-Ortega, presidente del Comité Consultivo Público Conjunto
- José Campillo, Procurador Federal de Protección al Ambiente, Profepa, y presidente del GTA
- Tim Whitehouse, jefe del programa Legislación y Políticas Ambientales de la CCA

8:45–9:30 Breve aproximación a las prioridades de cada país en materia de aplicación de la legislación

- Phyllis Harris, Asistente Adjunto del Administrador, Oficina de Aplicación y Cumplimiento, Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos
- Daniel Couture, Subdirector de la División de Ejecución, Servicio de Protección Ambiental, Ministerio de Medio Ambiente de Canadá
- Gabriel Calvillo, director general de Delitos Ambientales y Litigio, Profepa

9:30–10:15 Sesión de preguntas

10:15–10:30 Receso

10:30–11:30 Presentación del Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Cooperación en la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental (GTA)

- Perspectiva general del GTA, por Alejandra Goyenechea, directora de la Oficina de Asuntos Internacionales, Profepa, y presidenta suplente del GTA

- Tráfico ilegal de sustancias agotadoras de la capa de ozono, por Bruce Pasfield, asistente en jefe de la Sección de Delitos Ambientales de la División de Recursos Naturales y Medio Ambiente, Departamento de Justicia de EU
- Manejo Ambientalmente Adecuado y Rastreo de Residuos Peligrosos, por Rick Picardi, Oficina de Residuos Sólidos, EPA de EU
- Aplicación de la Legislación sobre Vida Silvestre, por Yvan Lafleur, director de Aplicación de la Legislación sobre Vida Silvestre, Ministerio de Medio Ambiente de Canadá, y vicepresidente del Grupo de Trabajo de América del Norte para la Aplicación de la Legislación sobre Vida Silvestre (NAWEG)
- Sistemas de Administración Ambiental, por Lorenzo Thomas, director de Planeación y Coordinación de Auditorías, Profepa

11:30–12:30 Sesión de preguntas

12:30–14:00 Almuerzo (no incluido)

Sesión plenaria sobre el Programa de Cooperación para la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental de América del Norte, de la CCA – *Grand Ballroom (Nivel del paseo)*

14:00–15:00 Presentación del borrador del plan estratégico de largo plazo para el Programa de Cooperación para la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental de América del Norte, de la CCA

- Alejandra Goyenechea, directora de la Oficina de Asuntos Internacionales, Profepa, y presidenta suplente del GTA
- Phyllis Harris, Asistente Adjunto del Administrador, Oficina de Aplicación y Cumplimiento, Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos
- Daniel Couture, Subdirector de la División de Ejecución, Servicio de Protección Ambiental, Ministerio de Medio Ambiente de Canadá
- Gabriel Calvillo, director general de Delitos Ambientales y Litigio, Profepa

15:00–17:30 Aportaciones de los participantes

17:30 Cierre de la sesión plenaria

17:30–18:00 Receso

18:00–19:30 Recepción de bienvenida: Apertura de la Décima Sesión Ordinaria del Consejo y Inauguración de la exposición itinerante: Janos y las praderas de América del Norte — *Salón State (Nivel del paseo)*

Martes 24 de junio de 2003

8:00–17:00 Acreditación de participantes

8:30–11:45 Taller del CCPC sobre las evaluaciones de los temas relativos a la calidad del aire transfronterizo realizadas por la CCA – (continuación) *Grand Ballroom (Nivel del paseo)*

8:30–8:35 Palabras de apertura de Gustavo Alanís-Ortega, presidente del Comité Consultivo Público Conjunto

8:35–9:20 Presentaciones de los representantes del Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Calidad del Aire—*Presentación a cargo de un panel conformado*

- 9:20–9:30 Panorama general de las evaluaciones de la CCA de los temas relativos a la calidad del aire transfronterizo, por Paul Miller, jefe del programa Contaminantes y Salud de la CCA
- 9:30–10:15 Aportaciones de la ciudadanía sobre cómo hacer un estudio comparativo de los sistemas de manejo de calidad del aire en América Latina
- 10:15–11:00 Aportaciones de la ciudadanía sobre cómo hacer un análisis para obtener información acerca de la comparabilidad de las normas ambientales aplicables a las plantas generadoras de energía en América del Norte
- 11:00–11:45 Aportaciones de la ciudadanía sobre cómo identificar, explorar y atender los asuntos relacionados con la posible evolución de los sistemas de comercio de emisiones en América del Norte

11:45–12:00 Receso

12:00–13:15 Sesión ordinaria del CCPC 03-02 Parte I – *Grand Ballroom (Nivel del paseo)***

- Aprobación del orden del día provisional
- Informe de los representantes de los comités consultivos Nacional y Gubernamental
- Revisión de la Resolución de Consejo 00-09: Asuntos relacionados con los artículos 14 y 15 del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte
- Revisión de la respuesta del Consejo: Recomendaciones del CCPC 02-12, 03-01 y 03-02
- Comentarios de los observadores

13:15–14:15 Almuerzo (tiempo libre)

14:15–16:15 Segmento público de la sesión del Consejo – *Grand Ballroom (Nivel del paseo)*

- Inauguración de la sesión pública
 - Palabras de bienvenida de Christine Todd Whitman, administradora de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos
 - Introducción sobre el mecanismo de la sesión, por Gustavo Alanís-Ortega, presidente del Comité Consultivo Público Conjunto
- Exposiciones orales de participantes previamente seleccionados, agrupadas de acuerdo con los cuatro programas de la CCA y las obligaciones específicas en el marco del ACAAN, seguidas de comentarios de los tres miembros del Consejo:*
 - Medio Ambiente, Economía y Comercio
 - Conservación de la Biodiversidad
 - Contaminantes y Salud
 - Legislación y Políticas Ambientales
 - Obligaciones específicas en el marco del ACAAN
- Palabras finales de Christine Todd Whitman, administradora de la Agencia de Protección Ambiental de Estado Unidos

Miércoles 25 de junio de 2003

8:00–13:00 Acreditación de participantes

9:00–12:30 Sesión ordinaria del CCPC 03-02 Parte II — *Grand Ballroom (Nivel del paseo)***

- 9:00–10:30 Discusiones y aprobaciones de posibles recomendaciones al Consejo
- Discusión y aprobación de una posible recomendación al Consejo sobre temas de cooperación para la aplicación y el cumplimiento de la legislación ambiental y un plan estratégico a largo plazo para el grupo de trabajo
 - Discusión y aprobación de una posible recomendación al Consejo sobre las evaluaciones de los temas relativos a la calidad del aire transfronterizo realizadas por la CCA

10:30–11:00 Receso

11:00–12:30 Seguimiento y comentarios de los observadores

- Seguimiento de la Décima Sesión Ordinaria del Consejo de la CCA
- Grupos de trabajo del CCPC: nombramiento y rotación de los miembros
- Próximas reuniones del CCPC
- Comentarios de los observadores

12:30 Final de las sesiones

* Para detalles del procedimiento de selección de exposiciones orales, véase el formulario de registro.

** Sesión abierta al público en calidad de observador.

Décima sesión ordinaria del Consejo, 23, 24 y 25 de junio de 2003, Washington DC, USA
Tenth Regular Session of the Council, June 23, 24 and 25, 2003, Washington DC, USA
X^e session ordinaire du Conseil, 23, 24 et 25 juin 2003, Washington DC, USA

Liste des participants – Lista de participantes - List of Participants

(as of 4 July 2003)

Aguilar, Aida

Vice President
 Sociedad Amigos del Lago Chapala
 202 Avenida Madero
 Chapala, Jalisco 45900
 México
 Tel: 52 376 765 5955
 Fax: 52 376 765 5754
 aida_aguilar@amigosdelago.org

Aguilar, Rodrigo

The American University
 4400 Massachusetts Ave.
 Congressional Hall Room 324
 Washington, DC 20016
 USA
 Escuela_tec@yahoo.com.mx

Ahmed, A. Karim

Director, International Program
 National Council for Science of the
 Environment
 1707 H. Street, NW Suite 200
 Washington, DC 20006
 USA
 Tel: 202 530 5810
 Fax: 202 628 4311
 ahmed@ncseonline.org

Allen, Linda

Doctoral Candidate
 Indiana University
 1315 E. Tenth St. Rm. 441
 Bloomington, Indiana 47405
 USA
 linallen@indiana.edu

Arechar, Antonio

Student
 The American University
 Washington, DC
 USA

Balderas Castillo, Javier

Director
 Centro de DDHH
 Tepeyar del Istmo de Tehuantepec
 Priv. la Providencia #100
 Barrio la Soledad
 Tehuantepec, Oaxaca
 México
 Tel: 52 971 715 1442
 Fax: 52 971 715 1442
 cdhtepeyac@prodigy.net.mx

Bédard, Sylvain

Université de Montréal
 2840 Pl. Darlington App 24
 Montréal, Québec H3S 1L5
 Canada
 sbed007@hotmail.com

Bienvenue, Claire

Intern
 Organization of American States
 1889 F St. Suite 623
 Washington, DC 20006
 USA
 Fax: 202 458 3609
 usdecpriz@oas.org

Brandt, Melissa

Intern
 Center for International Environmental Law
 1367 Connecticut Ave. NW Suite 300
 Washington, DC 20009
 USA
 Tel: 202 581 1037
 melissa_brandt@earthlink.net

Brooke, Lorraine

Consultant
 3745 St-Jacques West, Suite 220
 Montreal, Quebec H4C 1H3
 Canada
 Tel: 514 934 1218
 Fax: 514 937 5114
 lbrooke@cceamt.org

Bushey, Sara

Policy Assistant to the Senior Director
 National Wildlife Federation
 1400 16th St. NW # 501
 Washington, DC 20036
 USA
 Tel: 202 797 6661
 Fax: 202 797 6646
 bushey@nwf.org

Caldwell, Jake

Program Manager
 National Wildlife Federation
 1400 16th St. NW Suite 501
 Washington, DC 20036
 USA
 Tel: 202 939 3302
 Fax: 202 797 6646
 caldwell@nwf.org

Cameron, Rawle W.

President
 The Environmental Performance
 Foundation of Canada
 647 Ouellette Ave. Suite 204
 Windsor, Ontario N9A 4J4
 Canada
 Tel: 519 256 7999
 Fax: 519 256 2300
 rcameron@epf-canada.org

Camou, Ximena

Student
 3554 Appleton St. NW
 Washington, DC 20008
 USA
 xcamou@qmri.com

Castellanos, Alma

Student
 The American University
 Center for North American Studies
 Camino al Ajusco a San Pedro Martir #311
 Col. Ejidos de San Pedro Martir
 México, DF 14640
 México
 Tel: 52 555 573 4611
 Fax: 52 555 661 5676
 alma_castella@yahoo.com

Chabolla, Miguel

Sociedad Amigos del Lago Chapala
 Avenida Madero 202
 Chapala, Jalisco 45900
 México
 cdm45@hotmail.com

Chavarria, Gabriela

Policy Director
 Wildlife Management
 National Wildlife Federation
 11100 Wildlife Center Drive
 Reston, Virginia 20790-5362
 USA
 Tel: 703 438 6173
 Fax: 703 438 6173
 chavarria@nwf.org

Chen, Tina

Student
The American University
Center for North American Studies
3823 Porter Street, NW # 301
Washington, DC 20016
USA
Tel: 202 966 7177
leninlvr@hotmail.com

Christensen, Randy

Staff Lawyer
Sierra Legal Defence Fund
214 - 131 Water St.
Vancouver, British Columbia V6B 4M3
Canada
Tel: 604 685 5618
Fax: 604 685 7813
rchristensen@sierralegal.org

Cipres Villarreal, Alfonso

Presidente
Movimiento Ecologista Mexicano, A.C.
Calzada Guadalupe #120
Edif. 5 Depto. 004
Col. Ex Hacienda Coapa
México, DF 14300
México
Tel: 52 555 684 0562
Fax: 52 555 684 3241
memac@prodigy.net.mx

Contijoch, Manuel

Especialista en Recursos Hidraulicos
Banco Mundial
1818 H Street
Washington, DC 20433
USA
Fax: 202 473 3919
mcontijoch@worldbank.org

Dannenmaier, Eric

Director
Tulane University
Institute for Environmental Law & Policy
6329 Freret St.
New Orleans, Louisiana 70118
USA
Tel: 504 862 8829
Fax: 504 862 8857
edan@law.tulane.edu

De la Paz, Gabriela

Professor
ITESM
Eugenio Garza Sada 2501
Monterrey, Nuevo León
México
Tel: 52 818 358 4620
gdelapaz@itesm.mx

de Windt, Claudia

Project Attorney
Organization of American States
1889 F St. Suite 623
Washington, DC 20006
USA
Tel: 202 458 3560
Fax: 202 458 6914
cdewindt@oas.org

Demosthenis, Nikos

Student
The American University
Center for North American Studies
3231 Regina Ave.
Richmond, British Columbia V6X 2K6
Canada
Tel: 604 837 4697
nikosdemosthenis@hotmail.com

Dover, Sarah

Policy Advisor
Sierra Club of Canada
412 - 1 Nicholas St.
Ottawa, Ontario K1N 7B7
Canada
Tel: 416 537 3966
sdover@gamma.ca

Dubay, Kristen

Intern
Carnegie Endowment for International Peace
1779 Massachusetts Ave. NW
Washington, DC 20036
USA
kdubay@carnegie.org

Eaton, David

American Society of Civil Engineer's
Environmental and Water Resource Institute
3702 Hidden Hollow
Austin, Texas 78732
USA
Tel: 512 471 8972
Fax: 512 471 1835
oneal@mail.utexas.edu

Elkins, Jake

Project Manager
Sustainable Borderlands Planning, Inc.
1309 E. Lee St.
Tucson, Arizona 85719
USA
Tel: 520 327 4058
borderlands@igc.org

Fascione, Nina

Vice-President
Species Conservation
1101 14th St. NW, Suite 1400
Washington, DC 20005
USA
Tel: 202 789 2844 x 105
nfacione@defenders.org

Fenge, Terry

Strategic Counsel
Inuit Circumpolar Conference
609 Dovercourt Ave.
Ottawa, Ontario K1A 0V5
Canada
Tel: 613 722 7006
tfenge7006@rogers.com

Ferris, Raymond

Deputy Grand Chief
Nishnawbe - Aski Nation
Thunder Bay, Ontario P7C 1C2
Canada
Tel: 807 623 8228
Fax: 807 623 7730
rferris@nan.on.ca

Gómez Lora, Sergio

Consultant
IDB
1300 NY St. NW
Washington, DC
USA

González, Angelica

Student
The American University
4400 Massachusetts Ave.
Washington, DC 20016
USA

Gray, Rhys

Graduate Student
The American University
3617, 38th Street NW App 208
Washington, DC 20016
USA
rhysgray@hotmail.com

Guerrer, María Teresa

Director
Comision de Solidaridad y Defensa de los
Derechos Humanos, A.C.
Terrazas No. 2408, Col. Pacífico 31030
Chihuahua, Chihuahua
México
Tel: 52 614 410 7755
Fax: 52 614 415 0486
kwira@terra.com.mx

Gutiérrez, Roberto Carlos

Student
The American University
Room 307 Federal Hall, Tenley Campus
Washington, DC 20016
USA
rercrc3@hotmail.com

Gutiérrez Nájera, Raquel
Presidenta
Instituto de Derecho Ambiental, A.C.
Misión de San Felipe No. 13 Depto. 10
Zapopan, Jalisco 45040
México
Tel: 52 333 620 5726
Fax: 52 333 620 5726
idea03@prodigy.net.mx

Hanley, Alan
Legal Specialist
Corporate Environmental Programs
General Electric Company
3135 Easton Turnpike
Fairfield, Connecticut 06431
USA
Tel: 203 373 2932
Fax: 203 373 2683
Alan.Hanley@corporate.ge.com

Heskett, Erin
Deputy Director
International Fund for Animal Welfare
411 Main Street
Yarmouth Port, Massachusetts
USA
Tel: 508 744 2192
Fax: 508 744 2089
eheskett@ifaw.org

Hunter, David
President
Peregrine Environmental Consultant
7509 Hancock Ave.
Takoma Park, Maryland 20912
USA
hunter202@earthlink.net

Joffe, Paul
Senior Director of International Affairs
National Wildlife Federation
1400 16th St. NW # 501
Washington, DC 20036
USA
Tel: 202 797 6603
Fax: 202 797 6646
joffe@nwf.org

Juárez, Alma Lucia
Student
The American University
Tenley Campus at American University
Room 208 Federal Hall
Washington, DC 20016
USA
Tel: 202 985 4508
ao9439a@american.edu

Kagy, Jean-Francois
Université de Montréal
186 George-Vanier
Laval, Quebec H7G 1J3
Canada
sparrow_966@yahoo.com

Kaiser, Wike
Student
The American University
3726 Connecticut Ave. NW Suite 216
Washington, DC 20008
USA
wike_kaiser@hotmail.com

Kauachi, Luis
Director of International Projects
ITESM
Fisicos 142 Col. Tecnológico
Monterrey, Nuevo León
México
lkahuachi@itesm.mx

Kelly, Mary
Attorney
Environmental Defense
44 East Ave. #30
Austin, Texas 78701
USA
Tel: 512 479 0600
Fax: 512 478 5161
mkelly@ed.org

Killgore, Mark
Principal Engineer
American Society of Civil Engineer's
Environmental and Water Resource Institute
10824 158 Ct. NE
Redmond, Washington 98052
USA
mkillgore@louisberger.com

La Chapelle, D.J.
JM Kaplan Fund
28 Sunset Dr.
Alexandria, Virginia 22301
USA

Lee, Alison
Doctoral Candidate
University of California, Riverside
Dept. of Anthropology 1334
Watkins Hall
Riverside, California 92521
USA
Tel: 858 453 8638
Fax: 909 757 5409
alisonlee@aol.com

Limón Dominguez, Gerardo Arturo
Presidente
Movimiento Ecologista en Chihuahua
Cortez de Monroy
3102 Parques de San Felipe
Chihuahua, Chihuahua 31240
México
Tel: 52 614 414 3631
Fax: 52 614 414 4552
galimon@prodigy.net.mx

List, Rurik
Director
Agrupación Dodo, A.C.
Matamoros 14, Esq. M. Doblado
Col. Pílares
Metepc, Estado de México 52179
México
Tel: 52 555 622 9004
Fax: 52 722 216 6416
rlist@prodigy.net.mx

Lopes, Paula
Ph.D. Candidate
John Hopkins University
Poli. Sci. Dept. 3400 N. Charles Street
Baltimore, Maryland 21218
USA

Mackenzie, Celeste
Freelance Journalist for Eco Americas
Magazine
132 Flora St.
Ottawa, Ontario K1R 5R5
Canada
Tel: 416 231 8427
Fax: 416 262 3361
mackceleste@aol.com

Malchow, Pat
Researcher
Sustainable Borderlands Planning, Inc.
1309 E. Lee St.
Tucson, Arizona 85719
USA
Tel: 520 327 4058
borderlands@igc.org

Manuel, Arthur
Spokesperson
Indigenous Network on Economies & Trade
207 West Hastings, Suite 714
Vancouver, British Columbia
Canada
Tel: 250 319 0688
Fax: 250 679 3403
artmanuel@earthlink.net

Margolis, Michael
Fellow
Resources for the Future
1616 P St. NW
Washington, DC 20036
USA
Tel: 202 328 5127

Martínez, José María
Profesor
Universidad de Sonora
Blvd. Encinas y Rosales
Hermosillo, Sonora 83100
México
Tel: 52 662 259 2252
josemaria@industrial.uson.mx

Medina, Xavier
Graduate Student
The American University
Center for North American Studies
801 Locust Pl. NE # 2037E
Albuquerque, New Mexico 87102
USA
Tel: 505 710 6187
djmedina@unm.edu

Meza, Liliana
The American University
3201 New Mexico Ave. Suite 265
Washington, DC 20016
USA

Mizroch, John
President
World Environment Center
419 Park Ave. South #500
New York, New York 10016
USA
Tel: 212 683 4700
john@wec.org

Morales, Isidro
Professor
Universidad de las Americas
Santa Catarina Martir
Puebla, Puebla 72820
México
Tel: 52 222 229 2051
Fax: 52 222 229 2635
imorales@mail.udlap.mx

Moyer, Dianna
Student
The American University
3850 Tunlaw Road NW #703
Washington, DC 20007
USA
diannamoyer@starpower.net

Muñoz Torres, Javier
Asistente de Investigacion
Centro de Investigacion y Docencia
Economicas
Cda. Colorines Mz. 10-A Lt. 66
Col. Forestal
México, DF 07140
México
Tel: 52 555 727 9800
Javier.Munoz@cide.edu

Nauman, Talli
Editor
Interhemispheric Resource Center
Novillo 510 Fracc. Ojocaliente
Aguascalientes, Aguascalientes
México
Tel: 52 449 974 1593
Fax: 52 449 974 1593
Jaguar@infosel.net.mx

Nugent, Conn
Executive Director
The J.M. Kaplan Fund
261 Madison Ave. 19th Street
New York, New York 10016
USA
Tel: 212 767 0630
Fax: 212 767 0639
cnugent@jmkfund.org

Olmos, Ruben
Graduate Student
The American University
2725, 39th Street NW Apt. 405
Washington, DC 20007
USA
rolmos@hotmail.com

Ortiz, María
OAS
19th St.
Washington, D.C.
USA
Tel: 202 458 3695
mgortiz@hotmail.com

Perrault, Anne
Attorney
CIEL
1367 Connecticut Ave. NW
Washington, DC 20036
USA
Tel: 202 785 8700
aperrault@ciel.org

Petelle, Jennifer
Graduate Student
The American University
1703 East-West Hwy. #119
Silver Spring, Maryland 20910
USA
jenpetelle@yahoo.com

Petz, Barbara
Professor
The American University
2201 Wilson Blvd. App 421
Arlington, Virginia 22201
USA
bpetz@itesm.mx

Rabben, Linda
Senior Washington Representative
HREP Sierra Club
408 C St. NE
Washington, DC 20002
USA
Tel: 202 675 7907
linda.rabben@sierraclub.org

Ramos Martínez, Roberto
The American University
4400 Massachusetts Ave.
Washington, DC 20016
USA

Ranger, Cindy
The American University
4400 Massachusetts Ave.
Federal Hall 208
Washington, DC 20016
USA

Rien, Patrick
Graduate Student
The American University
5325 Westbard Ave. #1022
Bethesda, Maryland 20816
USA
patrick.rien@american.edu

Rincón Valdes, Carlos Armando
Director de Proyectos México-Estados
Unidos
Environmental Defense
1100 N. Stanton, Suite 805
El Paso, Texas 79902
USA
Tel: 915 543 9292
Fax: 915 543 9115

Rishell, Susan
PhD Student
2629 E. Madison
Springfield, Missouri 6903
USA
Tel: 417 865 7157
Fax: 417 866 8743
susanrishell@yahoo.com

Rodríguez, José
Intern
The American University
4400 Massachusetts Ave. NW
Room 323 Congressional Hall
Washington, DC 20016
USA
Tel: 202 895 4608
jr7469a@american.edu

Rodríguez, Dora
Directora - Washington Office
ITESM
1889 F St. NW
Washington, DC 20006
USA
Tel: 703 351 0090
Fax: 202 458 3072
drodriguez@iacd.oas.org

Ruíz-Luna, Arturo
Centro de Investigación en Alimentación y
Desarrollo (CIAD) Unidad Mazatlan
Sabalo-Cerritos s/n
Mazatlan, Sinaloa 82000
México
Tel: 52 669 988 0158
Fax: 52 669 988 0159
arluna@victoria.ciad.mx

Sandoval, Carlos
Student
The American University
440 Massachusetts Ave. NW
Washington, DC 20016-8108
USA
Tel: 202 895 4585
carlos_sr@hotmail.com

Schabus, Nicole
PhD Student
INET
#714 – 207 Mestings
Vancouver, British Columbia V6B 1M7
Canada
Tel: 604 785 5806
Fax: 604 608 0244
nicole@iisd.org

Scherr, S. Jacob
Director, International Program
Natural Resources Defense Council
1200 New York Ave., NW Suite 400
Washington, DC 20005
USA
Tel: 202 289 6868
Fax: 202 289 1060
jscherr@nrdc.org

Simpson, Amelia
Director Environmental Justice Campaign
Environmental Health Coalition
1717 Kettner Blvd Suite 100
San Diego, California 92101
USA
Tel: 619 235 0281
Fax: 619 232 3670
amelias@environmentalhealth.org

Sirvent, Carlos
Student
The American University
1401 N. Taft St. Apt 918
Arlington, Virginia 22201
USA
Tel: 703 812 9431
sirventcarlos@hotmail.com

Stauffer, Steven
Student
The American University
440 Massachusetts Ave. NW
Washington, DC 20016
USA
Tel: 202 895 4646
Ss4702a@american.edu

Stemper, David
Associate Director
Center for North American Studies
The American University
3201 New Mexico Ave. NW #265
Washington, DC 20016
USA
Tel: 202 885 1525
Fax: 202 885 1366
stemper@american.edu

Tafoya, Audrey
Student
The American University
906 G St. SE Apt. A
Washington, DC 20003
USA
atl837a@american.edu

Tafur, Victor
Staff Attorney
Pace University Energy Project
78 North Broadway
White Plains, New York 10603
USA
Tel: 914 422 4141
Fax: 914 422 4180
vtafur@law.pace.edu

Terborgh, John
Consultant
1200 N Street, NW # 518
Washington, DC 20005
USA
jterborgh@yahoo.com

Toommaly, Bouapha
Trade Program Coordinator
Rural Coalition
1411 K St. NW Suite 901
Washington, DC 20005
USA
Tel: 202 628 7160
Fax: 202 628 7165
bouapha@ruralco.org

Torres, Miguel Angel
Co-Director
Periodismo para Elevar la Conciencia
Ecológica
Rancho Viejo 137
Aguascalientes, Aguascalientes
México
Tel: 52 449 974 1593
Fax: 52 449 974 1593
Balam56@yahoo.com

Treviño, Cesar
M.Sc. Eng.
Green Building Challenge - Mexico
Mississippi # 347 - A Ote, Col. del Valle
Garza García, Nuevo León 00220
México
Tel: 52 818 040 8080
Fax: 52 818 040 8081
utrevino@avantel.net

Turnil, Juan Miguel
Coordinator
Little Village Environmental Justice
Organization
2856 South Milland Ave.
Chicago, Illinois 60623-4550
USA
Tel: 773 762 6991
Fax: 773 762 6993
lvejo@igc.org

Ulmer, Vanessa
Junior Fellow
Carnegie Endowment for International Peace
1779 Massachusetts Ave. NW
Washington, DC 20036
USA
Tel: 202 939 2378
vulmer@ceip.org

Van Dyke, Brennan
Regional Director
United Nations Environment Program
1707 H St. NW Suite 300
Washington, DC 20006
USA
Tel: 202 785 0465
Fax: 202 785 2096
so@rona.unep.org

Van Putten, Mark
President and CEO
National Wildlife Federation
11100 Wildlife Center Drive
Reston, Virginia 20790-5362
USA
Tel: 703 438 6450
Fax: 703 438 6450
mvp@nwf.org

Vera, Esdras
Intern
The American University
3201 New Mexico Ave. NW #265
Washington, DC 20016
USA
Tel: 787 525 6491
ev7471a@american.edu

Vera, Claudia del Carmen
Abogada
Centro de DDHH
Tepeyar del Istmo de Tehuantepec
Priv. la Providencia #100
Barrio la Soledad
Tehuantepec, Oaxaca
México
Tel: 52 971 715 1442
Fax: 52 971 715 1442
cdhtepeyac@prodigy.net.mx

Von Bijlow, Marisa
Ph.D. Candidate
John Hopkins University
Poli. Sci. Dept. 3400 N. Charles Street
Baltimore, Maryland 21218
USA
bulow@starpower.net

Wallis, Cliff
President
Alberta Wilderness Association
615 Deercroft Way SE
Calgary, Alberta T2J 5V4
Canada
Tel: 403 271 1408
Fax: 403 271 1408
deercroft@shaw.ca

Wells, Richard
President
The Lexington Group
110 Hartwell Ave.
Lexington, Maryland 02421
USA
Tel: 781 674 7302
Fax: 781 674 2851
richard.wells@lexgrp.com

Wiggins, Armstrong A.
Director Latin America
Indian Law Resource Center
601 E. St. SE
Washington, DC 20003
USA

Wilson, Serena
1747 Pennsylvania Ave. NW, Suite 1200
Washington, DC 20006
USA
Tel: 703 759 4642
Fax: 703 759 9897

Woods, Eric
The American University
4400 Massachusetts Ave.
Washington, DC 20016
USA
Tel: 202 895 4685
Erw501@mail.usask.ca

Zaval, José
Director Ambiental
Informa, A.C.
Alivio Norte 28C Ciudad Industrial Otay
Tijuana, Baja California 22500
México
Tel: 52 664 623 3339
Fax: 52 664 623 3280
jczavala@telnor.net

Zavala Villalobos, Ana Cecilia
The American University
Congressional Hall
Tenley Campus Room 322
Washington, DC 20016
USA
Tel: 202 661 8097
Az1918a@american.edu

Delegación canadiense — Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

Anderson, David

Minister of the Environment
Environment Canada
10 Wellington Street
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 997 1441
Fax: 819 997 2742

Arseneau, John

Director General
Environment Canada
351 St. Joseph Blvd.
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 953 1114
Fax: 819 953 5371
john.arseneau@ec.gc.ca

Barton, Jane

Chief
International SMOG Program
Environment Canada
351 St. Joseph Blvd.
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 994 3655
Fax: 819 953 8963
Jane.barton@ec.gc.ca

Bordas, Agusti

Policy Advisor
Environment Canada
10 Wellington Street, 23rd Floor
Gatineau, Quebec
Canada
Tel: 819 956 5947
Fax: 819 997 0199
Agusti.bordas@ec.gc.ca

Cerutti, Rita

Manager, NAAEC
Environment Canada
10 Wellington Street, 23rd Floor
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 994 0148
Fax: 819 997 0199
Rita.Cerutti@ec.gc.ca

Estrin, Kayla

Manager, Canada/US relations
Environment Canada
Americas Branch, IRD
10 Wellington, 23rd floor
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada

Ferguson, Kimberley

Legal Officer
Department of Foreign Affairs and
International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Canada
Tel: 613 992 1990
Fax: 613 992 6483
Kimberley.ferguson@dfait-maeci.gc.ca

Graham, Kathy

Policy Advisor
Environment Canada
10 Wellington Street
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 953 7892
Fax: 819 997 0199
kathy.graham@ec.gc.ca

Hamilton, Heather

Manager
Environment Canada
4999-98th Avenue, Room 200
Edmonton, Alberta T6B 2X3
Canada
Tel: 780 951 8867
Fax: 780 495 2478

Hanak, Daryl

International Trade Counsel
Government of Alberta
12th Floor, Commerce Place
Edmonton, Alberta
Canada
Tel: 780 422 1339
Fax: 780 427 0699
daryl.hanak@gov.ab.ca

Hodges, Tim

Canadian Embassy
501 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20001
USA
Tel: 202 682 7741
Fax: 202 682 7795
Tim.hodges@dfait-maeci.gc.ca

Ladouceur, Nicole

Director General
International Relations Branch
Environment Canada
10 Wellington Street
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 994 4404
Fax: 819 997 6227
nicole.ladouceur@ec.gc.ca

Lapierre, Louise

Conseillère
Ministère de l'environnement
Direction des Affaires
Intergouvernementales
675 boul. René-Levesque Est, 6e étage
Québec, Québec G1R 5V7
Canada
Tel: 418 651 6107
Fax: 418 521 3828 x 4105
Louise.lapierre@menv.gouv.qc.ca

Mackay-Alie, Jenna

Director Americas Branch
Environment Canada
10 Wellington Street
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 994 1670
Fax: 819 997 0199
Jenna.Mackay-Alie@ec.gc.ca

Owen, Gordon

Director General
Air Pollution Prevention
Environment Canada
351 St. Joseph Blvd. 10th Floor
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 997 1298
Fax: 819 953 9547
Gord.owen@ec.gc.ca

Revil, Emilie

Policy Officer
Department of Foreign Affairs and
International Trade, Canada
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada
Tel: 613 996 1927
Fax: 613 995 9525
emilie.revil@dfait-maeci.gc.ca

Schwartz, Sandra

Policy Advisor
Environment Canada
10 Wellington Street, 28th Floor
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 997 1441
Fax: 819 997 2742
sandra.schwartz@ec.gc.ca

Delegación canadiense — Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

Smith, Norine

Assistant Deputy Minister
Environment Canada
10 Wellington Street
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 994 4882
Fax: 819 997 5981
norine.smith@ec.gc.ca

Stemshorn, Barry

Assistant Deputy Minister
Environmental Protection Services
Environment Canada
351 St. Joseph Blvd.
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 997 1575
Fax: 819 953 9452
Barry.stemshorn@ec.gc.ca

Waddell, Jonathan

Policy Advisor
Office of the Minister
Environment Canada
10 Wellington St., 28th Floor
Gatineau, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 997 1441
Fax: 819 997 7242
jonathan.waddell@ec.gc.ca

Delegación mexicana — Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

Eden Winter, Rocío Alatorre
Directora Ejecutiva
Exposición a Factores de Riesgos
Comisión Federal de Protección
Contra Riesgos Sanitarios
Secretaría de Salud
Monterrey No. 33
México, DF 06700
México
Tel: 52 555 514 8573
rocial@salud.gob.mx

Arriag, Raúl
Subsecretario de Gestión para la
Protección Ambiental
SEMARNAT
Blvd. Adolfo Ruiz Cortines
No. 4209
México, DF 04209
México
Tel: 52 555 628 0623
Fax: 52 555 628 0655
rariaga@semarnat.gob

Cabrera, Javier
Administrador Conjunto
COCEF
Blvd. Tomás Fernández #8069
Ciudad Juárez, Chihuahua 32470
México
Tel: 52 656 688 4623
Fax: 52 656 625 6999
jcabrera@cocef.org

Calvillo, Gabriel
Director General de delitos Federales
PROFEPA
Camino al Ajusco #200
Col. Jardines en la Montaña
México, DF 14210
México
Tel: 52 555 631 74 60
Fax: 52 555 615 2085
gcalvillo@correo.profepa.gob.mx

Campillo, José
Procurador
PROFEPA
Camino al Ajusco #200
Col. Jardines en la Montaña
México, DF 14210
México
Tel: 52 555 494 6300
Fax: 52 555 440 2689
procurador@correo.profepa.gob.mx

De Maria y Campos, Alfonso
México, DF
México

García Velasco, Mauricio
Director General Adjunto de Asuntos
Jurídicos y Multilaterales
SEMARNAT
Avenida San Jerónimo, No. 458
Col. Jardines del Pedregal
México, DF 01900
México
Tel: 52 555 490 2157
Fax: 52 555 490 2194
mgarcia@semarnat.gob.mx

Gutiérrez, Fernando
Director General
Instituto para la Protección Ambiental de la
Cámara de la Industria de la Transformación
de Nuevo León CAINTRA
Av. Parque Fundidora No. 501
Monterrey, Nuevo León 64010
México
Tel: 52 818 569 0252
Fax: 52 818 369 0254
fgutierrez@caintrat.com

Hernandez, Miguel Angel
Attaché del Secretario
SEMARNAT
Blvd. Adolfo Ruiz Cortines No. 4209
México, DF 04209
México

Lendo, Enrique
Director General Cooperación Económica
SEMARNAT
Avenida San Jerónimo 450
Col. Jardines del Pedregal
México, DF 4620
México
Tel: 52 555 490 2124
Fax: 52 555 490 2194
alendo@semarnat.gob.mx

Lichtinger, Victor
Secretario de Medio Ambiente y Recursos
Naturales
SEMARNAT
Blvd. Adolfo Ruiz Cortines No. 4209
México, DF 04209
México
Tel: 52 555 628 0602
Fax: 52 555 628 0644
vlichtinger@semarnat.gob.mx

Martínez Ocegueda, Arnaldo
Titular
Unidad Coordinadora de Comunicación
Social
SEMARNAT
Blvd. Adolfo Ruiz Cortines No. 4209
México, DF 04209
México
Tel: 52 555 628 0891
Fax: 52 555 628 0778
aosegueda@semarnat.gob.mx

Maus, Teodoro
Director
Representación de la SEMARNAT en
Washington
Embassy of Mexico
1911 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20006
USA
Tel: 202 728 1770
Fax: 202 728 1781
Teodoro.maus@semarnat.gob.mx

Montaño, Fernanda
Segunda Secretaria
Representación de la SEMARNAT en
Washington
Embassy of Mexico
1911 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20006
USA
Tel: 202 728 1770
Fax: 202 728 1781

Núñez Birrueta, Israel
Director General Adjunto de
Cooperación Internacional
SEMARNAT
Avenida San Jerónimo 458, piso 3
Col. Jardines del Pedregal
México, DF 01900
México
Tel: 52 555 490 2118
Fax: 52 555 490 2194
inunez@semarnat.gob.mx

Ojeda, Olga
Titular
Unidad Coordinadora de Asuntos
Internacionales UCAI
SEMARNAT
Ave. San Jerónimo, No. 458
Col. Jardines del Pedregal
México, DF 01900
México
Tel: 52 555 490 2116
Fax: 52 555 490 2194
olojeda@semarnat.gob.mx

Delegación mexicana — Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

Pined, Patricia

Gerente Ejecutiva
Vinculación con Organismos
Internacionales
Comisión Federal de Protección Contra
Riesgos Sanitarios
Secretaría de Salud
Monterrey No. 33
México, DF 06700
México
Tel: 52 555 511 1033
ppineda@salud.gob.mx

Román Moguel, Guillermo

Director General
Manejo Integral de Contaminantes
SEMARNAT
Av. Revolución No. 1425
México, DF 01040
México
Tel: 52 555 624 3390
Fax: 52 555 624 3690
groman@semarnat.gob.mx

Sánchez Martínez, Sergio

Director General
Gestión de Calidad del Aire y RETC
SEMARNAT
Av. Revolución 1425 Nivel 39
Col. Tlacopac San Angel
México, DF 01040
México
Tel: 52 555 624 3500
Fax: 52 555 624 3596
sesanchez@semarnat.gob.mx

Delegación de Estados Unidos - Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

Adkins, Jocelyn

Office of General Counsel
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 5424
adkins.jocelyn@epa.gov

Jose, Aguto

Office of International Affairs
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 0289
aguto.jose@epa.gov

Ayres, Judith E.

Assistant Administrator
Office of International Affairs
U.S. EPA
401 M Street, S. W.
Mail Code 2610R
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 6600
ayres.judithe@epa.gov

Bowman, Peter

Economist
Dept. of Commerce
1401 Constitution Avenue
Washington, DC 20230
USA
Fax: 202 482 5865
Peter_Bowman@ita.doc.gov

Breen, Barry

Office of Solid Waste and
Emergency Response
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Burnham, Jeff

Deputy Assistant Secretary
OES - Dept. of State
Washington, DC
USA

Clifford, Jerry M.

Deputy Assistant Administrator
Office of International Affairs
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 6600

Cough, Paul

Director
Office of International Environmental
Policy
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 6459
cough.paul@epa.gov

Cruden, John

Deputy Assistant Attorney General
U.S. Dept. of Justice
950 Pennsylvania Ave. NW Room 2141
Washington, DC 20530
USA
Tel: 202 514 2718
Fax: 202 514 0557
John.cruden@usdoj.gov

Fisher, Linda

Deputy Administrator
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 5644 711
fisher.linda@epa.gov

Frigerio, Lorry

CEC Coordinator
Office of International Affairs - U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 6407
frigerio.lorry@epa.gov

Grumbles, Ben

Deputy Assistant Administrator
Office of Water
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Harris, Phyllis

Deputy Assistant Administrator
Office of Enforcement and
Compliance Assurance
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 2450
Fax: 202 501 3842
harris.phyllis@epa.gov

Hill-Macon, Cam

Office of International Affairs
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 6408
hill-macon.cam@epa.gov

Holmstead, Jeffrey

Assistant Administrator
Office of Air and Radiation
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 7400
holmstead.jeff@epa.gov

Jones, Marshall

Deputy Director
U.S. Fish and Wildlife Service
1849 C Street, N.W., Room 3256
Washington, DC 20240
USA
Tel: 202 208 4545
Fax: 202 208 6965
marshall_jones@fws.gov

Lent, Rebecca

Deputy Assistant
Administrator for Regulatory Programs
Department of Commerce NOAA/NMFS
1315 East-West Highway
14th Floor
Silver Spring
Maryland 20910-3283
USA
rebecca.lent@noaa.gov

Linscott, Mark

Acting Assistant US Trade Representative
Environment and Natural Resources
USA

Marzouk, Evonne

Office of International Affairs
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 7529
marzouk.evonne@epa.gov

Delegación de Estados Unidos - Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

Mehan, Tracy

Assistant Administrator
Office of Water
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 5700

Polisar, John

Biodiversity Specialist
OES/ENV
U.S. Dept. of State
USA

Redlin, David

Office of International Affairs
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 6437
redlin.david@epa.gov

Rodman, Joanne

Acting Director
Office of Children's Environmental Health
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 2708
rodman.joanne@epa.gov

Rose, Erwin

North American Affairs Officer
Office of Environmental Policy
Dept. of State
2201 C Street, NW
Washington, DC 20520
USA
Tel: 202 647 4284
Fax: 202 647 1052
roseed@state.gov

Sanders, William

Deputy Assistant Administrator
Office of Prevention
Pesticides and Toxic Substances
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 0554
sanders.william@epa.gov

Schabacker, Chris

Counselor to the Assistant Secretary for
Water
U.S. Department of the Interior
Washington, DC
USA

Shigetomi, Kent

Director for Mexico and NAFTA
Office of the U.S. Trade Representative
600 17th Street, NW
Washington, DC 20508
USA
Tel: 202 395 9459
Fax: 202 395 9517
kshigetomi@ustr.gov

Todd Whitman, Christine

Administrator
U.S. EPA
401 M Street, S. W. Mail Code 2660R
Washington, DC 20004
USA

Wheeler, Douglas

Hogan & Harston
Washington, DC
USA

Comité Consultivo Público Conjunto — Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

CANADA

Avery, Cam

Director of Public Affairs
Terasen Inc.
1111 West Georgia Street
Vancouver, BC
V6E 4M4
Tel: 604 443 6603
Fax: 604 443 6530
cam.avery@terasen.com

Bourget, Ann

Hôtel de ville de Québec
2, rue des Jardins
C.P. 700, Haute-Ville
Québec, Québec G1R 4S9
Tel: 418 641 6411 Ext. 1076
Fax: 418 641 6465
ann.bourget@ville.quebec.qc.ca

Christmas, Daniel

Senior Advisor
Membertou Band Council
Membertou Office 111, Membertou Street
Membertou, Nova Scotia B1S 2M9
Canada
Tel: 902 564 6466 x 228
Fax: 902 539 6645
danchristmas@membertou.ca

Phare, Merrell-Ann

Executive Director / Legal Counsel
Centre for Indigenous Environmental
Ressources
3rd Floor, 245 McDermot Ave.
Winnipeg, Manitoba R3B 0S6
Canada
Tel: 204 956 0660
Fax: 204 956 1895
maphare@cier.ca

Tingley, Donna

Executive Director
Clean Air Strategic Alliance
10035, 108 Street NW, Floor 10
Edmonton, Alberta T5J 3E1
Canada
Tel: 780 427 9793
Fax: 780 422 3127
dtingley@casahome.org

MEXICO

Alanís-Ortega, Gustavo

Presidente
Centro Mexicano de Derecho Ambiental
Alixco No. 138
Col. Condesa - Atlixco
México, DF 06140
México
Tel: 52 555 286 3323
Fax: 525 55 211 2593
galanis@cemda.org.mx
JPAC Chair for 2003

Bastida-Muñoz, Mindahi Crescencio

Presidente
Consejo Mexicano para el Desarrollo
Sustentable
Lázaro Cárdenas Norte No. 125, San Pedro
Tultepec
Lerma, Estado de México 52030
México
Tel. y Fax: 527 28 282 0469
mindahi@prodigy.net.mx

Correa, Adriana Nelly

Profesor Investigador
Centro de Calidad Ambiental - ITESM
Campus Monterrey
Av. Eugenio Garza Sada
No. 2501 Sur
Monterrey, Nuevo León 64849
México
Tel: 52 818 328 4032
Fax: 528 18 359 6280
ancs@itesm.mx

Sandoval, Carlos

Presidente
Consejo Nacional de Industriales
Ecologistas
Gabriel Mancera No. 1141
Col. del Valle
México, DF 03100
México
Tel: 52 555 559 1915
Fax: 525 55 575 2337
ecologia@conieco.com.mx

Silvan, Laura

Directora
Proyecto Fronterizo de Educación
Ambiental
Paseo Estrella del Mar No. 1025 - 2A
Sección Coronado
Playas de Tijuana, Baja California 22200
México
Tel: 52 664 630 0590
Fax: 526 64 630 05 90
laurie@proyectofronterizo.org.mx

USA

Clarey, Patricia

Vice President of Government Relations
Health Net, Inc.
21650 Oxnard Street
Woodland Hills, California 91367
USA
Tel: 818 676 7667
Fax: 818 676 8591
Patricia.t.clarey@health.net

Desai, Dinkerrai

Environmental Coordinator
U.S. Army Material Command
Forth Monmouth
New Jersey 07703
USA
Tel: 732 532 1475
Fax: 732 532 6263
desai@mail1.monmouth.army.mil

Duran, Arturo

General Manager
Lower Valley Water District
1557 FM Road 1110
Clint, Texas 79836
USA
Tel: 915 791 4480
Fax: 915 791 4499
aduran@lvwd.org

Gardner, Jane

Manager and Counsel
Remediation Programs
Corporate Environmental Programs
General Electric Company
3135 Easton Turnpike
Fairfield, Connecticut 06431
Tel: 203 373 2932
Fax: 203 373 2683
Jane.gardner@corporate.ge.com

McDonald, Patricia

Consultant
4420 Berry Drive #3822
Wilson, Wyoming 83014
USA
Tel: 307 734 2758
Fax: 307 734 2758
pattymcdonald@earthlink.net

Secretariado de la CCA — Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

Bellefleur, Julie-Anne

Council Secretary
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4310
jabellefleur@ccemtl.org

Brevé, Daniel

Public Participation Coordinator
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4368
dbreve@ccemtl.org

Carpentier, Chantal Line

Head, Environment, Economy & Trade
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4336
clcarpentier@ccemtl.org

Cun, Mircea

Net. Administrator
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4351
mmcun@ccemtl.org

Droga, Alain

Assistant, Law and Policy
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4329
Adroga@ccemtl.org

Ferron-Trip, Spencer

Media and Outreach Officer
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4331
sftripp@ccemtl.org

Garver, Geoffrey

Head, SEM Unit
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4332
ggarver@ccemtl.org

Gómez, Yamirka

Assistant to the Council Secretary
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4349
yamirkag@ccemtl.org

González, Ignacio

Program Manager, Law and Policy
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4324
igonzalez@ccemtl.org

Guerrero, Hernando

Director, Mexico Liaison Office
Commission for Environmental
Cooperation
Progreso No. 3
Viveros de Coyoacán
México
DF 04110
México
Tel: 52 555 659 5021

Herrmann, Hans

Head
Conservation of Biodiversity
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4340
hherman@ccemtl.org

Hoth, Jürgen

Program Manager
Conservation of Biodiversity
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4307
jhoth@ccemtl.org

Kirk, Douglas

Managing Editor, English
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4352
dkirk@ccemtl.org

López, Jesús Miguel

Managing Editor, Spanish
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4358
mlopez@ccemtl.org

Loyd, Evan

Director, Communications
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4308
elloyd@ccemtl.org

Secretariado de la CCA — Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

Miller, Paul

Program Manager
Air Quality
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4326
pmiller@cceemtl.org

Morin, Jocelyne

JPAC Assistant
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4366
jmorin@cceemtl.org

Nichols, Marilou

Assistant, Pollutants and Health
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4341
mnichols@cceemtl.org

Opalka, Katia

Legal Officer, SEM Unit
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4337
kopalka@cceemtl.org

Paz-Miller, Liliana

Coordinator, Meeting Services
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4313
lpmiller@cceemtl.org

Pepin, Manon

JPAC Liaison Officer / NAFEC
Supervisor
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4305
mpepin@cceemtl.org

Sbert, Carla

Legal Officer, SEM Unit
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4321
csbert@cceemtl.org

Schmidt, Karen

Assistant, Conservation of Biodiversity
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4316
kschmidt@cceemtl.org

Shantora, Victor

Acting Executive Director
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4317
vshantora@cceemtl.org

Silveroli, Angela

Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4364
asilvaroli@cceemtl.org

Smith, Carol

Translation Coordinator
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4346
csmith@cceemtl.org

Sotelo, Olga

Assistant, Meeting Services
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4343
osotelo@cceemtl.org

Vulpescu, Mihaela

NAFEC Assistant
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4357
mvulpescu@cceemtl.org

Whitehouse, Tim

Head, Law and Policy
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4334
twhitehouse@cceemtl.org

Wright, Doug

Director of Programs
Commission for Environmental
Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal
Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4320
dwright@cceemtl.org

Ponentes - Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

José, Campillo

Procurador
PROFEPA
Camino al Ajusco #200
Col. Jardines en la Montaña
México, DF 14210
México
Tel: 52 555 494 6300
Fax: 52 555 440 2689
procurador@correo.profepa.gob.mx

Case, Scott

Director of Procurement Strategies
Center for a New American Dream
505 Penn Street, Suite 306
Reading, Pennsylvania 19601
USA
Tel: 610 373 7703
Fax: 610 373 1425
scot@newdream.org

Cassanha Galvao, Luiz Augusto

Program Coordinator
Environmental Quality Program
Pan American Health Organization
World Health Organization
525, 23rd Street, NW, Room 535
USA
Tel: 202 974 3156
galvaolu@paho.org

Hamrin, Jan

Executive Director
Center for Resource Solutions
Presidio Building # 97
P.O. Box # 29512
San Francisco, California 94129
USA
Tel: 415 561 2100
Fax: 415 561 2105
jhamrin@resource-solutions.org

Jensen, Kaj

Director of Business Risk
Corporate Environmental Affairs
Fleet Boston Financial
Mail Code CT/EH/402 20E
Hartford, Connecticut 06102-5080
USA
Tel: 860 952 6305
Fax: 860 952 6313
kaj_1_jensen@fleet.com

Jones, Marshall

Deputy Director
U.S. Fish and Wildlife Service
1849 C Street, N.W., Room 3256
Washington, DC 20240
USA
Tel: 202 208 4545
Fax: 202 208 6965
marshall_jones@fws.gov

Ogilvie, Ken

Executive Director
Pollution Probe
Traders Building, 625 Church Street
suite 402
Toronto, Ontario M4Y 2G1
Canada
Tel: 416 926 9876 x 231
Fax: 416 926 1601
kogilvie@pollutionprobe.org

Raab, Steven

Vice President
Environmental Health & Safety
15 Wayside Road
Burlington
Massachusetts 01803-4609
USA
Tel: 781 993 3000 x 3035
Fax: 781 993 3005
sraab@intergen.com

Repetto, Robert

Professor
Yale School of Forestry and Environmental
Studies
200 Brook Placer
Boulder, Colorado 80302
USA
Tel: 303 381 8226
Fax: 303 381 8200
robert.repetto@yale.edu

Román Moguel, Guillermo

Director General
Manejo Integral de Contaminantes
SEMARNAT
Av. Revolución No. 1425
México, DF 01040
México
Tel: 52 555 624 3390
Fax: 52 555 624 3690
groman@semarnat.gob.mx

Studer, Isabel

Profesor-investigador
Facultad Latinoamericana de Ciencias
Sociales
Carretera al Ajusco No. 377
Col. Héroes de Padierna
México, DF 14200
México
Tel: 52 555 631 7246
Fax: 52 555 593 4445
Isastuder@aol.com

Vaughan, Scott

Distinguished Visiting Fellow
Carnegie Endowment for International Peace
1779 Massachusetts Ave. NW
Washington, DC 20036
USA
Tel: 202 939 2303
Fax: 202 483 4462
svaughan@ceip.org

Observadores - Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

Adria, Stephanie

Office of International Affairs
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Balkus, Daiva

Director of the Office of Cooperative
Environmental Management
U.S. EPA
695 15th Street NW
Washington, DC 20005
USA
Tel: 202 233 0066
Fax: 202 233 0060
balkus.daiva@epa.gov

Beale, John

Deputy Assistant Administrator
Office of Air and Radiation
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Bearden, Janet

Acting Director, International
Enforcement Division
Office of Enforcement and Compliance
Assurance
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 6245
Fax: 202 564 0073
Bearden.janet@epa.gov

Berger, Martha

Office of Children's Environmental
Health
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Bridgeford, Tawny

Office of General Counsel
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Buka, Irena

Doctor
Child Health Clinic Misericordia
Hospital
16940 87th Ave.
Edmonton, Alberta T5R 4H5
Canada
Tel: 780-930-5942
Fax: 780-481-4911

Carrillo, Oscar

NAC / GAC
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 233 0072
Fax: 202 233 0070
carrillo.oscar@epa.gov

Chanon, Keith E.

Office of Prevention, Pesticides, and
Toxic Substances
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Christich, Peter

Office of International Affairs - U.S.
EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA

Chu, Ed

Office of Children's Environmental
Health
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Clark, Karen

Western Hemisphere Officer
U.S. Department of the Interior
1849 C. St. NW MS - 4426
Washington, DC 20240
USA
Tel: 202 208 3004
Fax: 202 501 6381
karen_clark@ios.doi.gov

Cotter, Patrick

Office of International Affairs
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Daumit, Debbie

L/OES
U.S. Dept. of State
Washington, DC
USA

Downs, David

U.S. Dept. of State
Washington,
USA

Dulaney, Steve

Photographer
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA

Giannini-Spohn, Suzanne

Office of International Affairs
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Gilbreath, Jan

Office of International Affairs
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Herman, Chris

Office of International Affairs
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Hester, Luke

Press Officer
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Hoffer, Ron

Office of Water - U.S. EPA
Washington, DC
USA

Howard, John

Federal Executive
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Joyce, Mark

Senior Policy Advisor
U.S. EPA
655 15th Street NW
Washington, DC 20005
USA
Tel: 202 233 0068
Fax: 202 233 0070
joyce.mark@epa.gov

Keating, Terry

Environmental Scientist
Office of Air and Radiation
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Observadores - Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

Kennedy, William

Head
Environmental Policy and Strategy
European Bank for Reconstruction and
Development
10 Old Brewery Mews
London, NW3 1PZ
United Kingdom
Tel: 44 207 338 6567
kennedyw@ebrd.com

Kerr, Tom

Chief, Energy Supply and Industry
Branch
Office of Air and Radiation
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Klubnikin, Kheryn

Fish and Wildlife Group
Research and Development
Fish and Wildlife Service
Washington, DC
USA

Lallas, Peter

Office of General Counsel
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Macias, Fernando

Dep. General Manager
Border Environment Cooperation
Commission
USA

McCully, Tom

Chief of Staff
Office of International Affairs
U.S. EPA
Washington, DC
USA

McDavit, Michael

Special Assistant
Office of the Administrator
U.S. EPA
Washington, DC
USA

McMurray, Claudia

DA Chief of Staff
U.S. EPA
Washington, DC
USA

McNeil, Tucker

Special Assistant
Office of the Administrator
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Mersfelder-Lewis, Lynne

NOAA
Washington, DC
USA

Metcalfe, Jane

Office of International Affairs
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Muehling, Brian

Office of International Affairs
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Mulvaney, Susan

Deputy Chief of Staff
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Paterson, Arthur

NOAA
Washington, DC
USA

Penn, Amanda

Agricultural Marketing Specialist
Foreign Agricultural Service
U.S. Dept. of Agriculture
Washington, DC
USA

Perry, Simona

NOAA
Washington, DC
USA

Petrucelli, Kathy

Director of Management and
Operations
Office of International Affairs
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Picardi, Rick

International Team
Office of Solid Waste and Emergency
Response
U.S. EPA
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 703 308 8879
Fax: 703 308 0514
Picardi.rick@epa.gov

Poole, Silvonía

Office of International Affairs
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Rock, Bud

Principal Deputy Assistant Secretary
OES
U.S. Dept. of State
Washington, DC
USA

Roth, Dana

OES/ETC
U.S. Dept. of State
Washington, DC
USA

Rubin, James

Assistant Section Chief, Policy,
Environmental & Natural Resources
Division
U.S. Dept. of Justice
Washington, DC
USA

Scott, Jeff

Office of International Affairs
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Sowell, Sarah

Senior Advisor on North American Air
Quality
Office of Air and Radiation
U.S. EPA
Washington, DC
USA

Tajbakhsh, Melinda

Fish and Wildlife Service
Washington, DC
USA

Observadores - Décima sesión ordinaria del Consejo, 2003

Updike, Beverly

OECA

USA

Vetter, Darci

Director of Sustainable Development

U.S. Trade Representative

Washington, DC

USA

Wardzinski, Karen

Asst. Section Chief, Policy, Env. &

Natural Resources Division

U.S. Dept. of Justice

Washington, DC

USA

Washburn, Kathryn

International Office

U.S. Department of the Interior

Washington, DC

USA

Weinstein, Deborah

Policy Analysis

U.S. Department of the Interior

Washington, DC

USA

Comités Consultivos Nacionales y Gubernamentales

Collette, Charles

Senior Assistant General Counsel
Florida Department of
Environmental Protection
PO Box 10161
3900 Commonwealth Blvd.
MS 35
Tallahassee, Florida 32302-2161
USA
Tel: 850 245 2220
Fax: 850 245 2297
chip.collette@dep.state.fl.us

Colvin, Michael

Government Consultant
436 Michael Ave.
Westerville, Ohio 43081-1812
USA
Tel: 614 895 3323
mikecolvin@columbus.rr.com

Gover, Lisa

Program Coordinator
National Tribal Environmental Council
2501 Rio Grande Blvd NW Suite A
Albuquerque
New Mexico 87104
USA
Tel: 505 242 2175
Fax: 505 242 2654
lgover@ntec.org

Greene, Adam

Director, Corporate Responsibility
USCIB
1212 Ave. of the Americas
Suite 2100
New York, New York 10036
USA
Tel: 212 703 5056
Fax: 212 575 0327
agreene@uscib.org

Kalbacher, Karl

City Councilman
City of Newark - Delaware
420 Arbour Drive
Newark, Delaware 19713
USA
Tel: 410 537 3447
Fax: 410 537 3472
kkalbacher@mde.state.md.us

Knox, John

Professor
Penn State
150 South College St.
Carlisle, Pennsylvania
USA
Tel: 717 241 3904
Fax: 717 240 5126
jhknox@psu.edu

Lile, Sarah

Director
Department of Environmental Affairs
City of Detroit
First National Building
660 Woodward Ave. Suite 800
Detroit, Michigan 48226
USA
Tel: 313 471 5100
Fax: 313 471 5139
liles@envafprs.ci.detroit.mi.us

Luna, Cesar

Environmental Attorney
Bournazian & Luna
110 West C. Street, # 812
San Diego, California 92101
USA
Tel: 619 702 6530
Fax: 619 702 3464
cesar@bournazian-luna.com

Mahfood, Stephen

Director
Missouri Department of Natural
Resources
P.O. Box 176
Jefferson City, Missouri 65102
USA
Tel: 573 751 4732
Fax: 573 751 7627
nrmahfs@dnr.state.mo.us

Martínez, Ricardo

Assistant Secretary
California Environmental Protection
Agency
1001 I Street
Sacramento, California 95814
USA
Tel: 916 324 7316
Fax: 916 445 6401
rmartine@calepa.ca.gov

Matz, James

Mayor
City of Palm Valley
900 Palm Valley Drive West
Harlingen, Texas 78552
USA
Tel: 956 423 8030
Fax: 956 427 8031
gmatz@matzbldg.com

Morell, Aldo A.

Director
DuPont Safety
Health and Environment Excellence
Center DuPont
1007 Market Street
DuPont Bldg. Room 6088
Wilmington, Delaware 19898
USA
Tel: 302 773 0966
Fax: 302 774 3140
aldo.morell@usa.dupont.com

Perras, Jean

President
National Advisory Commetee - Canada
3 Chemin des Castors
Chelsea, Quebec J9B 1B8
Canada
Tel: 819 827 5036
leblanc.perras@videotron.ca

Ruvin, Hervey

Clerk of the Courts
Miami-Dade County Courthouse
73 West Flagler Street, Suite 242
Miami, Florida 33130
USA
Tel: 305 275 1155
Fax: 305 349 7403
clerk@miami-dadeclerk.com

Salas, Fernando

Vice Presidente
Grupo Salas Consultores
Acordada No. 47
México, DF 03900
México
Tel: 52 558 590 2903
Fax: 52 558 590 2905
fersalas@solescon.com

Wesson, Dolores

Deputy Director
California Sea Grant College Program
University of California - San Diego
9500 Gilman Drive, Dept. 0232
La Jolla, California 92093-0232
USA
Tel: 858 534 0576
Fax: 858 534 2231
dwesson@ucsd.edu

Williams, Charles M.

Professor
Dept. of Animal & Poultry Science
University of Saskatchewan
51 Campus Drive
6D34 Agriculture Bldg.
Saskatoon, Saskatchewan S7N 5A8
Canada
Tel: 306 966 4157
Fax: 301 966 4151
williamsch@sask.usask.ca



Taller del CCPC sobre evaluaciones de la CCA de asuntos atmosféricos transfronterizos

**24 de junio de 2003
Washington, DC**

Acta resumida¹

Palabras de apertura

El presidente del Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) en 2003, Gustavo Alanís-Ortega, dio la bienvenida a los asistentes al taller y explicó que, luego de las presentaciones, se solicitarían comentarios del CCPC y de la ciudadanía en las áreas y temas que circularon antes de la reunión. Explicó que los resultados de la discusión se transmitirían al Consejo durante la sesión privada más tarde el mismo día.

Panorama general de las evaluaciones de la CCA de las cuestiones ambientales transfronterizas

El jefe de programa de la CCA, Contaminantes y Salud, Paul Miller, explicó que fue la primera reunión del Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Calidad del Aire (GTANCA) y que las áreas en discusión en esta sesión surgieron del informe del artículo 13 de la CCA sobre el mercado de electricidad. En 2002 el Comunicado del Consejo identificó áreas de trabajo ulterior. El alcance del programa de trabajo no se ha definido aún y se buscan contribuciones del CCPC y la ciudadanía sobre lo que sería el área más fructífera de participación de la CCA en este campo, en el entendido de que se trata de un esfuerzo multianual con recursos limitados. Las posibilidades incluyen:

- 1. Llevar a cabo un estudio comparativo sobre las normas, reglamentos, planeación y prácticas de aplicación en materia de calidad del aire en los ámbitos nacional, de entidades federativas y de comunidades locales en los tres países, contribuyendo a investigaciones previas y trabajos emprendidos por la CCA respecto de los sistemas de gestión atmosférica en los tres países.**
- 2. Realizar un estudio para obtener información respecto de la comparabilidad de las normas ambientales de América del Norte que rigen la construcción y operación de las plantas de generación de electricidad.**

Los comentarios del público y el CCPC incluyeron:

¹ ADVERTENCIA: aunque este resumen se preparó con cuidado, sepa el lector que no ha sido aprobado por los participantes ni las Partes, por lo que podría no reflejar de manera precisa sus aseveraciones.

- El trabajo en materia de prevención de la contaminación sería más interesante y productivo que el estudio de los sistemas legales, que llevaría años.
- ¿De qué manera coordinarán su trabajo el CCPC y el GTANCA? Tenemos que asegurar que no “aramos el mismo suelo en diferentes surcos.”
- Se sugirió que el proceso utilizado para la participación multisectorial en la elaboración de normas sobre emisiones atmosféricas en Alberta se explore como modelo, proceso en el que la industria, el gobierno y las ONG se involucraron en la búsqueda de consensos y decisiones luego instrumentadas por el gobierno. Ha habido un alto grado de aplicación exitosa y cumplimiento. El sitio de Internet es <www.casahome.org>.
- Resulta difícil la elaboración de una metodología para la evaluación de riesgos e impactos acumulados. Tenemos que tener certeza sobre lo que está pasando en relación con la salud pública.
- El programa sobre Calidad del Aire de la CCA trabaja también en materia de fuentes puntuales e inventarios de emisiones y desarrolla información sobre modelos para la planeación de la calidad del aire. ¿Son transferibles los métodos? ¿Puede contarse con métodos comunes? No hay, por ejemplo, en Estados Unidos y Canadá, el equivalente de los hornos de cerámica artesanal como fuente puntual.
- La capa de ozono está muy deteriorada en algunos países. Es importante trabajar en materia de normas con base en riesgo. Ya existen muchas y deben ser exploradas. (Miller dejó en claro que la intención no es el desarrollo de normas, sino generar la información que ayude a quienes toman las decisiones.)
- Parece haber un enfoque fuertemente centrado en investigación en un esfuerzo por entender mejor las varias formas en que las naciones manejan los asuntos de calidad del aire. ¿Cómo puede ello complementarse con metas de reducción y prevención?
- El trabajo debe centrarse. Tenemos un buen estudio en materia de electricidad. El punto es: ¿cuál es el impacto? Debemos ahora pasar a los asuntos y las medidas. Un estudiante universitario puede hacer esto en seis meses. Nos estamos perdiendo en asuntos de hornos artesanales, cuando deberíamos centrarnos en las centrales eléctricas y las cuencas atmosféricas. ¿Cuáles son los impactos transfronterizos de las plantas eléctricas?
- ¿Dónde está el grupo de trabajo en esta discusión? Ellos deberían darnos detalles. Estamos perdiendo nuestro tiempo, en pláticas. No tenemos contexto. Se suponía que harían presentaciones al inicio. (Se explicó que estaban en la sesión privada con el Consejo y que llegarían más tarde).
- Estamos decepcionados por la falta de avances del grupo de trabajo. Hay asuntos muy importantes que considerar. Por ejemplo, tan solo en Arizona están en revisión 30 permisos de generadores de electricidad de fuera del estado.
- Tendrían que considerarse también los asuntos sobre agua relacionados. La proliferación de plantas generadoras de electricidad crea una gran demanda de agua. Se trata de asuntos claramente transfronterizos. Asimismo, es común que las líneas de transmisión se extiendan a través de los barrios más pobres o sitios históricos y de valor ecológico. Me gustaría que el grupo de trabajo elaborara directivas sobre cómo enfocar el problema en las áreas locales.
- ¿Cómo nos ponemos manos a la obra en las áreas y comunidades con problemas? Ya hemos realizado nuestra propia investigación con la Asociación Pulmonar de Estados Unidos y la Universidad de Harvard. Lo que necesitamos ahora es un compromiso para apoyar las campañas que ya existen en nuestros países. No estamos pidiendo que las centrales se cierren, simplemente que se actualicen y utilicen técnicas modernas de

filtración para reducir hasta 90 o 95% las emisiones. (El ponente se refería en particular a plantas en el área de Chicago.)

- Hay 50 megaplantas en planeación a lo largo de la frontera mexicana. Más de un millón de personas resultarán afectadas. Se trata de empresas de EU operando en México, en una operación de “lavado de CO₂.”
- En conclusión, deberíamos adoptar las normas más altas en los tres países.
- La eficiencia energética y las nuevas tecnologías deberían también ser parte del trabajo. El trabajo sobre aire debería estar vinculado con el de biodiversidad, salud infantil y aplicación de la legislación de la CCA. Asimismo, el plan de trabajo debería analizar iniciativas de educación pública. Los gobiernos están realizando mucho trabajo en este campo.
- Deberíamos centrarnos en la reducción y la prevención para la protección ambiental y de la salud humana. Existen ejemplos de programas para remplazar el equipo agrícola con motores de combustión interna con tecnologías más eficientes. El resultado es eficiencia energética y agua más limpia.
- Vamos en todo tipo de direcciones diferentes. Deberíamos considerar las mejores y más altas normas en los tres países como una meta y centrarnos en la industria eléctrica y las cuestiones fronterizas.

Presentaciones de los miembros del GTANCA

El presidente del GTANCA explicó que el grupo de trabajo se reunió de conformidad con la Resolución de Consejo 02-04, “Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Calidad del Aire” y efectuó su primera reunión el día previo, 23 de junio.

El mandato del grupo incluye la elaboración de un plan estratégico a largo plazo con el compromiso de incluir participación ciudadana. Se aprobó ahora un calendario, mismo que se distribuirá al CCPC. A principios de 2004 se organizará otra reunión pública para elaborar el borrador del plan estratégico. Es claro que la electricidad deberá ser el enfoque principal y la elaboración de una iniciativa trinacional para el sector energético será la primera meta. El grupo analizará también el transporte, incluido el ferrocarrilero y el marino.

Otro de los miembros explicó que el grupo analizaría también el desarrollo de un proyecto piloto sobre monitoreo en un área fronteriza. La perspectiva estratégica incluirá también cuestiones técnicas y el compromiso de consultar con la ciudadanía en asuntos sociales relacionados. El desarrollo de la capacidad y el desarrollo de nuevas tecnologías son esenciales, en particular para México.

Los comentarios del público y del CCPC incluyeron:

- ¿Se cuenta con planes específicos para incluir la participación del sector privado, en particular la pequeña y mediana empresa?
- Las empresas más pequeñas son un verdadero desafío. Necesitamos hacer un esfuerzo especial al respecto.
- Necesitamos asegurar que los esfuerzos no sean redundantes o dupliquen otras tareas en curso, bilaterales o del sector privado.

- Es necesario considerar al mismo tiempo las estrategias del sector privado sobre prevención de la contaminación, para obtener resultados más efectivos.
- Todo comienza con el estímulo al uso del transporte público a través de la planeación urbana; es ahí donde puede influirse de manera positiva en el comportamiento de los individuos. El diseño urbano define el uso vehicular.
- Junto con el calendario necesitamos ver los resultados planteados. Nos estamos apartando del mandato original: cuestiones transfronterizas relacionadas con la generación de electricidad. ¿Qué puede lograrse en doce meses? ¿Qué podemos realmente mejorar en los tres países?
- Canadá revisará próximamente las normas nacionales sobre niveles ambientales, además del acuerdo sobre ozono con Estados Unidos que establece topes. Ello conducirá a acciones concretas.

3. Identificar, explorar y abordar asuntos relacionados con las barreras, desafíos, oportunidades y principios a partir de los cuales puede evolucionar un sistema de canje de emisiones.

- En materia de canje de emisiones, dado que Canadá y EU ya se comprometieron a la realización de un estudio de factibilidad sobre la forma de efectuar canje de emisiones entre ambos (véase el acuerdo bilateral: *Fortalecimiento de la cooperación hacia un aire más limpio*, firmado el 22 de junio de 2003, en Washington, DC), ¿qué más podemos agregar? Debemos impulsarlos para que tengan éxito, en lugar de gastar recursos escasos en el mismo asunto.
- Trabajar a partir de dichos acuerdos para explorar posibles aplicaciones trinacionales.
- ¿Qué ha pasado con el proyecto piloto patrocinado por la CCA sobre canje de gases con efecto invernadero en México? Miller respondió que no se ha tomado decisión al respecto y se están analizando las oportunidades.

En conclusión, el CCPC indicó que quizá la reunión fue un poco prematura y que las cuestiones planteadas son de alta naturaleza técnica y quizá serían mejor analizadas por el GTANCA. El CCPC podría estar mucho más involucrado en comentar un documento sustantivo.

Miller agradeció a los participantes y reiteró el compromiso de continuar con la participación ciudadana en el desarrollo de los planes de trabajo.

Preparada por Lorraine Brooke
7 de julio 2003



Sesión pública plenaria sobre el programa Cooperación para la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental

23 de junio de 2003
Washington, DC

Acta resumida¹

Palabras de bienvenida

El presidente en 2003 del Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA), Gustavo Alanís Ortega, dio la bienvenida. Explicó el mandato y el papel del CCPC. En su Recomendación al Consejo 02-11 sobre la propuesta del Plan Programa y Presupuesto 2003-2005 de la CCA, el CCPC recomendó la celebración de una reunión pública con el Grupo de Trabajo sobre Aplicación y Cumplimiento de la Legislación Ambiental de América el Norte (GTA) en conjunción con la sesión ordinaria del Consejo de junio de 2003 en busca de aportaciones para un plan estratégico de largo plazo.

En marzo de 2003 el CCPC se reunió con el GTA para presentar un borrador del orden del día de la reunión conjunta de junio y perfilar un posible plan estratégico de largo plazo, a saber:

1. Identificar lagunas en los sistemas jurídicos nacionales y los acuerdos internacionales que pueden obstaculizar la cooperación transfronteriza en materia de aplicación de la legislación ambiental, con especial atención en:
 - a) el movimiento de sustancias que representa una amenaza para la salud pública, el medio ambiente y las especies en peligro de extinción, y
 - b) casos en que empresas canadienses, estadounidenses o mexicanas puedan haber “usado la frontera como un escudo” para evitar cumplir las obligaciones ambientales en otro país del TLC (por ejemplo, la clase de situación que se presentó con Metales y Derivados).
2. Brindar recomendaciones al Consejo sobre el establecimiento de sistemas de información la mejoría de los sistemas jurídicos y políticas nacionales según las lagunas identificadas en el primer punto.
3. Buscar vínculos relativos a problemas de aplicación con otros programas de la CCA, en particular con el de Contaminantes y Salud

¹ ADVERTENCIA: aunque este resumen se preparó con cuidado, sepa el lector que no ha sido aprobado por los participantes ni las Partes, por lo que podría no reflejar de manera precisa sus aseveraciones.

4. Fomentar la transparencia en el desarrollo y la puesta en marcha del programa del GTA para intensificar la participación ciudadana.

La presidencia del CCPC instó a la participación activa del público presente para ayudar al citado Comité en el desarrollo de su continua colaboración con el GTA.

El presidente del GTA, José Campillo García, presentó el plan estratégico preliminar y destacó la importancia de desarrollar redes, centrarse en el comercio de residuos peligrosos y capacitar a los agentes aduanales. Explicó además que un próximo taller de la CCA sobre legislación ambiental se centrará en las lagunas en los sistemas jurídicos que pueden obstaculizar la cooperación eficaz, la necesidad de aumentar la cooperación y la coordinación, la importancia de los mecanismos voluntarios, incluido el trabajo con las empresas pequeñas y medianas, y la función de la ciudadanía.

El jefe del Programa Legislación y Políticas Ambientales de la CCA, Tim Whitehouse, dio la bienvenida y explicó el objetivo de esta sesión pública: destacar el poder de la información pública y la necesidad de centrarse en asuntos y resultados concretos que resulten en un mejor ambiente y mayor protección de la salud pública. Agradeció, al respecto, la participación del CCPC.

Panorama general de las prioridades nacionales de aplicación

Oficina de Aplicación y Garantía de Cumplimiento, EPA

La viceadministradora asistente de la EPA, Phyllis Harris, agradeció al CCPC su búsqueda de la transparencia y la participación ciudadana. Explicó que la EPA procura también la participación de la ciudadanía en la identificación de prioridades y recientemente elaboró un documento sobre políticas al respecto. Describió a continuación el programa “Aplicación con inteligencia”, que utiliza las herramientas más adecuadas para ocuparse de los problemas más importantes con el logro de los mejores resultados:

- Ocuparse de los problemas importantes de cumplimiento ambientales y de salud pública,
- Uso de los datos,
- Utilización de la herramienta más adecuada para el logro del mejor resultado,
- Evaluación de la efectividad, y
- Evaluación de los resultados.

Continuó explicando el apoyo de su agencia a los sistemas de administración ambiental, resguardo ambiental corporativo y generación de información ambiental relevante, junto con la necesidad de la divulgación pública de la información y el intercambio de la misma.

Explicó que la dependencia hermana de la EPA, el Servicio de Pesca y Vida Silvestre, trabaja para la restauración de la capacidad de aplicación en la nación por medio de la capacitación y contratación de nuevos agentes, centrados en el tráfico ilegal de vida silvestre y la conservación de especies de preocupación internacional.

Servicio de Protección Ambiental, ministerio de Medio Ambiente de Canadá

El subdirector de la división de Aplicación del ministerio de Medio Ambiente de Canadá, Daniel Couture, explicó los desafíos particulares en Canadá, país en el que la jurisdicción se comparte con los gobiernos provinciales y territoriales. Las dependencias federales líderes son el ministerio de Medio Ambiente y el Departamento de Pesca y Océanos. En el ámbito federal el énfasis se pone en la conservación de la vida silvestre y la prevención de la contaminación.

En materia de vida silvestre, las prioridades son:

- Aplicar la nueva Ley sobre Especies en Peligro,
- Definir enfoques comunes para la protección efectiva, con aprovechamiento de toda la legislación disponible,
- Poner atención especial en las redes de crimen organizado, y
- Procurar la recopilación de datos de inteligencia, el desarrollo de la capacidad y la cooperación.

En cuanto a la prevención de la contaminación, las prioridades son:

- Residuos peligrosos transfronterizos, en particular sustancias agotadoras del ozono;
- Instrumentos de control novedosos, reglamentación inteligente, planes de prevención de la contaminación, mayor atención a la bioseguridad, y
- Cooperación entre las dependencias.

Concluyó señalando que Canadá está poniendo particular atención ahora en el fortalecimiento de la capacidad para adquirir conocimientos e información aplicables en la aplicación efectiva.

Procuraduría Federal de Protección al Ambiente (Profepa)

El director general de Delitos Federales Contra el Ambiente y Litigio de la Profepa, Gabriel Calvillo, explicó cambios recientes en la legislación respecto de la divulgación de información y la integración de la política pública de aplicación. Las prioridades de la Profepa son:

- Inspección y monitoreo,
- Aplicación de la legislación,
- Controles voluntarios,
- Investigación,
- Tráfico ilegal de residuos peligrosos,
- Saneamiento y multas, y
- Fomento de la participación ciudadana en la identificación de infracciones.

La estrategia en 2003 consiste en la inspección de las instalaciones de alto riesgo, desarrollo de mecanismos voluntarios, en particular para las Pequeñas y Medianas Empresas (Pymes), contaminación atmosférica y aplicación de los compromisos internacionales (Kioto).

En cuanto a los recursos naturales, las prioridades son la investigación de las actividades criminales, con especial atención en los bosques, la aplicación de los convenios internacionales, la biotecnología y los organismos genéticamente modificados (OGM), así como la recolección de datos.

Sesión de preguntas

Las preguntas planteadas incluyeron:

¿Cuáles son las oportunidades de participación ciudadana en la legislación vigente de Canadá y EU? ¿Qué se está haciendo en México para promover la denuncia pública de los infractores? ¿Qué es lo que cada país quiere hacer para aplicar mejor su legislación?

Respuestas:

En EU son diversas las áreas de participación ciudadana, entre ellas en el Inventario de Emisiones de Tóxicos (*Toxics Release Inventory*, TRI) y otros sistemas de datos, además de comentarios públicos a los acuerdos judiciales, por mencionar algunos. Por medio de las oficinas regionales la ciudadanía puede presentar informes y hacer denuncias. El Superfondo prevé una amplia participación ciudadana en el saneamiento. Hace poco, la gobernadora Whitman dio a conocer una política de participación ciudadana en todos los programas de la EPA.

En Canadá, en materia de prevención de la contaminación, la Ley Canadiense de Protección Ambiental (*Canadian Environmental Protection Act*, CEPA) faculta a los ciudadanos a que soliciten una investigación. Los informes que se generan para el Parlamento son documentos públicos. Un nuevo sitio en Internet —*Greenline*— proporciona toda esta información junto con un registro de casos y acciones de aplicación.

Canadá asignó nuevos recursos para aumentar el número de inspectores y funcionarios de aplicación. En términos de la CEPA, se les acuerdan las mismas facultades que a los oficiales de paz.

En México, los medios de comunicación y la Internet se utilizan para alentar a los ciudadanos a que presenten denuncias. No obstante, se entiende que la mayor parte de la población no tiene acceso a los medios electrónicos, por lo que se están desarrollando nuevos medios de comunicación. Se cuenta ahora con una nueva unidad en materia de actividades ilegales que publica una lista con los nombres de los infractores. Están también en desarrollo nuevos programas de controles ambientales, en particular para las Pymes.

Pregunta-comentario:

El CCPC está tratando de establecer vínculos entre el desempeño ambiental y el financiero. ¿De qué manera está abordando este asunto en los tres países?

Respuestas:

En EU, la EPA ha venido colaborando con la Comisión de Valores (*Securities and Exchange Commission*, SEC) en cuestiones relacionadas con la divulgación de la información ambiental, en particular la de los procedimientos legales ambientales, en términos de los reglamentos vigentes de la SEC. La EPA intercambia con regularidad información con la SEC con fines de investigación y aplicación.

En Canadá, no existe un acuerdo formal. En investigaciones específicas, el ministerio de Medio Ambiente colabora con la Real Policía Montada para establecer el vínculo en materia financiera.

Pregunta-comentario:

¿De qué manera participan las comunidades indígenas en el establecimiento de normas para la aplicación y el cumplimiento? En Canadá, por ejemplo, la situación es de franca confrontación y hacen falta esfuerzos por cambiar esa situación. Las comunidades indígenas tienen sus costumbres propias y los ancianos deberían participar en el desarrollo de los mecanismos de aplicación. Para las comunidades indígenas la prueba principal es si el medio ambiente conserva la salud, porque entonces la gente también será saludable. Hay convenios internacionales (el Convenio sobre la Diversidad Biológica y el Convenio 169, sobre las comunidades indígenas en los países independientes, de la Organización Internacional del Trabajo) en los que se reconocen los derechos de las comunidades indígenas. Éstos deben ser aplicados en el ámbito nacional. Una vía para ello es la asignación de los recursos necesarios para el desarrollo de la capacidad para que las comunidades indígenas realicen su propio monitoreo y aplicación.

Respuestas:

En Canadá, existen requisitos respecto de la consulta con los pueblos indígenas (y otros sectores) en la elaboración de nuevas regulaciones. En muchas instancias se establecen acuerdos de colaboración con comunidades indígenas particulares. Es claro que hace falta más.

En EU el gobierno tiene una responsabilidad fiduciaria con las tribus indígenas. La atención se centra en el desarrollo de la capacidad para ayudarlas a que desarrollen y administren sus propios programas y fijen sus propias normas en las tierras comunales. Áreas prioritarias en las que la EPA se está centrando son el agua potable y el manejo de residuos sólidos.

En México, la Profepa se centra en el apoyo a los controles comunitarios para la aplicación de la legislación. Hay esfuerzos continuos por desarrollar mejores mecanismos de participación de las comunidades indígenas en cuestiones de conservación y suelos.

Pregunta-comentario:

Tratamos de medir la aplicación llevando la cuenta de las infracciones y las quejas, en lugar de con la evaluación de los resultados. Las leyes y reglamentos deben ser herramientas, no metas. El impacto que la legislación tiene en el medio ambiente debe ser la cuestión principal. En México, la aplicación de la ley puede mejorarse mediante la información regular sobre la actualización de los reglamentos. La falta de información y la complejidad del sistema alientan el incumplimiento. Es necesario, asimismo, incrementar el salario de los inspectores. La carga es demasiada, lo que resulta en corrupción. En la frontera hacen falta más recursos para el volumen de tráfico. La frontera se paraliza con las inspecciones carga por carga.

Respuestas:

En México, estamos de acuerdo en que no debe medirse el cumplimiento mediante el conteo de las quejas y las infracciones sino mediante el desarrollo de nuevos indicadores para medir los resultados. También estamos de acuerdo en la necesidad de mejorar la capacitación y las

remuneraciones, al igual que el desarrollo de un marco de profesionales con estabilidad en el empleo.

En EU, el programa de “aplicación con inteligencia” está alejándose del mero conteo de las quejas y las infracciones y buscando nuevas formas de medición de los resultados. Hace falta también mayor trabajo en la identificación de las áreas geográficas. La EPA alienta también a las empresas a que presenten proyectos de saneamiento que sustituyan a las multas (proyectos ambientales complementarios).

Pregunta-comentario:

Es apremiante la necesidad de desarrollar un enfoque trilateral de colaboración para regular navíos cruceros. Hay 2,000 llamadas diarias en Cozumel, por ejemplo. Son enormes los daños a los arrecifes de coral. ¿Cómo puede ayudar la CCA?

Respuestas:

Este es un tema para el GTA. El problema es grave en los tres países y constituye un área prioritaria de cooperación internacional.

Pregunta-comentario:

Es necesario que las leyes y reglamentos sean más flexibles y respondan a las situaciones comunitarias. Por ejemplo, en muchas instancias la policía de una comunidad no puede aplicar determinadas leyes, aunque sea en la esfera comunitaria en donde se sientan y padezcan los efectos cotidianos sobre la población local. Ejemplos al respecto son las centrales eléctricas alimentadas con carbón que se ubican en comunidades pobres o las rutas camioneras en áreas muy pobladas.

Respuestas:

En EU las emisiones de las centrales eléctricas carboníferas constituyen una prioridad para la EPA, lo mismo que los motores diésel. En breve se anunciarán nuevas regulaciones al respecto. La EPA lleva a cabo firmes negociaciones y vincula el daño ambiental con los acuerdos de aplicación. Se crean a continuación fondos para la renovación de los autobuses escolares, por ejemplo.

Pregunta-comentario:

El énfasis en el desarrollo económico está creando serios problemas para las comunidades indígenas del norte de Canadá. Al norte del paralelo 50 las tierras y aguas se mantienen en esencia impolutas, pero ello está cambiando con rapidez. Una vez que una región se abre al desarrollo, se construyen rutas y se abre acceso a la población no indígena. El lenguaje se pierde y la cultura se destruye. La tierra se contamina y se expulsa la vida silvestre. Si el medio ambiente se destruye, nosotros nos destruimos.

Es necesario ocuparse de la inequidad en la aplicación de la ley. En la región de Oaxaca, por ejemplo, un indígena fue arrestado por posesión de huevos de tortuga, que son parte tradicional

de la dieta indígena. Las tortugas están bajo protección, pero en la misma zona se ubica una de las más grandes refinerías del país, que se sabe que contamina gravemente las aguas y destruye el hábitat de la tortuga, sin que nada pase a los propietarios de la misma.

Respuestas:

Hay en la Profepa, actualmente, un cambio de la estricta protección ambiental a la justicia ambiental. Este es un buen ejemplo que justifica dicho cambio. Se trata de mantener el equilibrio entre intereses. Por ejemplo, debe haber excepciones para las plantas y especies de la vida silvestre que son parte de la dieta tradicional o las prácticas religiosas de las comunidades indígenas.

Presentación sobre el tráfico ilegal de sustancias agotadoras del ozono

El jefe asistente de la sección de Crímenes Ambientales de la División Ambiental y de Recursos Naturales del Departamento de Justicia de EU, Bruce Pasfield, explicó que estamos en el punto más alto del adelgazamiento de la capa de ozono. En los años 1920 y 1930 se comenzó el uso masivo de sustancias químicas. En los años 1950, muchas sustancias que resultaban de mucha utilidad resultaron también dañinas para la capa de ozono. Debido a que toma mucho tiempo para que estas sustancias lleguen a la capa de ozono, apenas estamos viendo ahora muchos de sus efectos.

El protocolo de Montreal de 1978 estableció un proceso para la eliminación gradual del uso de estas sustancias. Entre 1978 y 1986 el calendario de eliminación fue voluntario. A partir de entonces se fijaron topes de eliminación con una fecha meta de 1996 para la eliminación de estas sustancias en los países desarrollados. A las naciones en desarrollo se dio hasta 2010. Desde el punto de vista de la aplicación de la ley ello representa un problema.

México es una nación productora de CFC, tercera en importancia en el mundo con 7 mil 500 toneladas al año, una gran parte para exportación a otras naciones en desarrollo. Entre 2 y 5 toneladas ingresan a EU en el mercado negro. El equipo de Tarea de la CCA ha cumplido una tarea importante en la búsqueda de soluciones. Nos reunimos cada tres o cuatro meses y estamos logrando importantes avances.

México está apenas iniciando el calendario de eliminación, que comenzó en 2000. La colaboración es buena en materia de casos específicos. La CCA puede prestar ayuda en el desarrollo de un mejor sistema de licencias en México para un rastreo más consistente con los sistemas del resto de América del Norte. La CCA auspició una conferencia en febrero de 2003 en Monterrey, México. En tanto no exista un mejor marco legislativo en México, los esfuerzos de desarrollo de la capacidad se verán frenados. Necesitamos ahora centrarnos en la segunda generación de estas sustancias de sustitución, que también están restringidas y tienen metas de eliminación para 2010.

Es necesario también coordinar la capacitación entre la protección ambiental, el rastreo de los residuos peligrosos, la vida silvestre y el comercio de especies en peligro. El PNUMA, por ejemplo, tiene en desarrollo un programa de capacitación en todos los temas. Es necesario que la CCA aliente la capacitación integral, para llegar a tener una “aduana ecológica.”

Presentación sobre Manejo Ambientalmente Adecuado y Rastreo de Residuos Peligrosos

El funcionario de la Oficina de Residuos Sólidos de la EPA, Rick Picardi, explicó las diferencias en los requisitos sobre residuos peligrosos en los tres países y el mandato recibido del Consejo de la CCA para trabajar en un sistema de monitoreo “de la cuna a la tumba” en América del Norte. Aunque la mayor parte de las sustancias se quedan en el ámbito de América del Norte, una vez que cruzan una frontera se pueden “perder”, lo que causa repuntes en materia de residuos peligrosos entre un país y otro.

Continuó explicando el trabajo del Equipo de Tarea sobre Residuos Peligrosos, que se centra no sólo en la aplicación sino en el logro de un mejor entendimiento de la situación. En la actualidad el Equipo de Tarea trabaja en la elaboración de un análisis comparativo de un conjunto seleccionado de requisitos sobre residuos peligrosos en los tres países y la identificación de los procesos de rastreo en cada nación para evaluar la factibilidad de enlaces de los sistemas nacionales de rastreo.

El trabajo futuro incluirá un taller público, en cooperación con el CCPC, sobre las prácticas idóneas en materia de rastreo electrónico de los residuos peligrosos, con una propuesta de Resolución de Consejo para 2004, trabajo en materia de Manejo Ambientalmente Adecuado (MAA), posible elaboración de normas voluntarias en materia de prácticas idóneas de MAA y, finalmente, elaboración de un proyecto piloto de transmisión electrónica de notificaciones de exportación.

Presentación sobre aplicación en materia de vida silvestre

El director de aplicación sobre vida silvestre del ministerio de Medio Ambiente de Canadá, Yvan Lafleur, describió así el mandato del NAWEG:

- Fomento de enfoques regionales para las obligaciones de aplicación,
- Desarrollo de la capacidad y los conocimientos regionales e
- Intercambio de información para la elaboración de programas de aplicación en materia de vida silvestre.

La atención prioritaria del grupo es el combate de las actividades ilegales, a pesar de las limitaciones de recursos en cada uno de los países. Revisó el trabajo de desarrollo de la capacidad del NAWEG en los pasados siete años, así como otras actividades en materia de publicaciones, difusión y entrenamiento. El NAWEG tiene ahora el reconocimiento como punto de contacto para la región de América del Norte por parte de los organismos internacionales.

El NAWEG está abierto a la participación de la ciudadanía en el desarrollo y la orientación del programa. Resulta más difícil, sin embargo, contar con participación pública en casos prácticos e investigaciones.

Plan estratégico del NAWEG (2002):

- Apoyar el objetivo del comité trilateral (debe ser trilateral, no bilateral),
- Compatible con la estrategia propuesta del GTA,

- Apoyar el mandato de las partes (los tres países) en la conservación de la vida silvestre y
- Apertura a la participación ciudadana.

Pasos próximos:

- Más interacción con las dependencias de aplicación de la legislación sobre vida silvestre de países del Caribe y Centroamérica. Se invitará a ONG y representantes industriales.
- Seminarios sobre recaudación, análisis e intercambio de datos de inteligencia en materia de aplicación sobre vida silvestre, su manejo y las especies invasoras. Una gran parte del comercio ilegal se da vía Internet.
- Participación en la Red Mundial de Aplicación sobre Vida Silvestre (*Global Wildlife Enforcement Network*, GWEN).

Destacó que los recursos financieros continúan siendo una gran limitación en la mejoría de capacidad y aptitudes.

Presentación sobre sistemas de administración ambiental

El director de auditoría ambiental de la Profepa, Lorenzo Thomas, explicó que el Equipo de Tarea sobre SAA dio inicio en 1996 y revisó su trabajo en los pasados siete años. En junio de 2000 el equipo de tarea publicó el *Documento guía: hacia un mejor desempeño y cumplimiento ambiental, diez elementos para un sistema de administración ambiental efectivo*. Hizo una revisión de los diez elementos. (El documento está disponible en el sitio en Internet de la CCA: <www.ccemtl.org>.)

Destacó que hace varios años el CCPC recomendó que la CCA se retirara de esta área y se dejara a los procesos nacionales. El Equipo de Tarea considera que aún queda mucho por hacer y el Consejo estuvo de acuerdo al destacar las necesidades en los Comunicados de Consejo de 2001 y 2002. En 2003 el trabajo se centrará en la capacitación de inspectores y el análisis de la prevención contra las sanciones.

Comentarios:

- Los SAA son muy importantes para el sector privado, en particular para la pequeña y mediana empresa. ¿Cómo puede la Profepa, dado su presupuesto limitado, aumentar el número de inspectores para atender a estas industrias? (Se alentó al CCPC a llamar la atención del Consejo sobre este aspecto. La falta de recursos es avasalladora en México.)
- Sería útil trabajar directamente con las industrias para poder inventariar y evaluar el avance.
- Es importante desarrollar indicadores de efectividad para medir el impacto del trabajo, los éxitos y los fracasos.
- Llevar la cuenta de las incautaciones puede seguir siendo un buen barómetro para medir la escala de los problemas.
- El documento de diez elementos de los SAA ha resultado de utilidad. Sería importante ahora reconocer los avances por medio de un sello de desempeño.
- Hace falta poner más atención en la frontera mexicana. La situación se está volviendo grave por sus impactos en la salud humana. El aumento en las patrullas fronterizas ha empujado a la gente hacia las áreas más inhóspitas, lo que ha resultado en muchas

muerres; antes la gente se ahogaba en el río Bravo, ahora mueren en el desierto. Las cercas y otras barreras están también obstaculizando el movimiento de especies silvestres. En EU se está proponiendo ahora la construcción de un muro de concreto y acero de 10 pies de alto a lo largo de la frontera, con alumbrado de tipo estadio y una autopista de alta velocidad en medio. Ello tendría un impacto devastador para las personas y la vida silvestre.

Plan estratégico a largo plazo para el programa de cooperación en la aplicación de la legislación ambiental en América del Norte de la CCA

Los miembros presentaron el plan estratégico a largo plazo, mismo que será puesto a consulta pública por un periodo de 60 días; el documento está disponible en el sitio en Internet de la CCA: www.ccemtl.org.

Comentarios:

- La infraestructura y la tecnología deben ser las adecuadas para la aplicación del plan.
- Es necesario asegurar que las partes se comprometan a emprender las reformas necesarias, de manera que el marco jurídico aborde las deficiencias.
- Mantenerse al tanto de lo que otros grupos están haciendo y procurar una perspectiva de América del Norte.
- Considerar los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sustentable.
- Hacer más explícitas las necesidades de capacitación.
- Difundir información para promover el cumplimiento de la ley.
- Vincular las actividades con los sistemas nacionales de auditoría (el Auditor Ambiental de Canadá, el Inspector General de EU y la Oficina de la Procuraduría General de México).
- Los miembros de la sociedad civil, en particular las comunidades indígenas, deben participar en los trabajos.
- Asegurar el cumplimiento del capítulo 11 del TLCAN.
- Incluir la participación de todos los niveles de gobierno (de municipal a nacional).
- Establecer prioridades y centrar; no abarcar mucho al inicio.
- Poner atención en las comunidades vulnerables y promover la justicia ambiental.

Preparada por Lorraine Brooke
7 de julio de 2003



Joint Public Advisory Committee (JPAC)

Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC)

Comité consultatif public mixte (CCPM)

11 de julio de 2003

Sr. José Campillo

Semarnat

Presidente del Grupo de Trabajo de América del Norte de Cooperación para la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental

Asunto: Seguimiento de la sesión pública plenaria sobre el Programa de Cooperación para la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental de América del Norte

Estimado Sr. Campillo:

En nombre del Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC), en primer lugar quiero expresar mi más sincero agradecimiento al Grupo de Trabajo de América del Norte de Cooperación para la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental (GTA) por participar en la sesión pública plenaria del Programa de Cooperación para la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental de América del Norte, celebrada el 23 de junio de 2003 en Washington, DC.

Aun cuando el objetivo de la sesión plenaria fue consultar a la ciudadanía sobre su proyecto de plan estratégico a largo plazo, las presentaciones de los países que precedieron este debate fueron sumamente útiles e informativas, como lo prueba el interés manifestado por el público. El intercambio abierto entre los representantes de los organismos y los participantes fue una demostración del valor y los beneficios de la transparencia y el diálogo.

Se hicieron muchos comentarios y recomendaciones importantes sobre su trabajo en la sesión plenaria, los cuales se consignarán en el acta resumida de esta sesión. Sin embargo, el CCPC considera que varios de ellos merecen especial atención:

- La necesidad de desarrollar la capacidad para medir los impactos de la aplicación de la legislación ambiental en el medio ambiente, así como los impactos de la falta de legislación o regulaciones
- La divulgación de información para fomentar el cumplimiento
- La actualización respecto a los nuevos instrumentos internacionales, asegurando la participación efectiva de las comunidades indígenas y las poblaciones afectadas en la formulación de las políticas, la elaboración de mecanismos apropiados relativos al cumplimiento y la toma de decisiones, aprovechando los conocimientos tradicionales y respetando los usos y costumbres

- La notificación al Consejo de que el cumplimiento debe estar apoyado por una inversión adicional, en particular en México, para formación, desarrollo de la capacidad, transferencia de tecnología y desarrollo de infraestructura

En lo que respecta específicamente al proyecto de plan estratégico a largo plazo, durante la sesión los miembros del CCPC plantearon varias cuestiones que nos gustaría reiterar para que los considere en la redacción de su documento final.

Le sugerimos que:

- Establezca prioridades en los objetivos estratégicos y los reagrupe, usando la evaluación de riesgos como criterio
- Destaque la necesidad de hacer ajustes en la legislación y los reglamentos que serán necesarios para una aplicación eficaz
- Insista en la necesidad de elaborar indicadores para medir los beneficios ambientales y sanitarios que se derivan de las acciones de cumplimiento
- Consiga la participación de gobiernos indígenas, estatales, territoriales y provinciales
- Solicite la formulación de una estrategia para lograr la participación de la industria y el sector privado con énfasis en el desarrollo de la capacidad y la formación para empresas pequeñas y medianas
- Haga referencia a la importancia de asegurar que el poder judicial esté bien informado sobre asuntos relacionados con la aplicación y el cumplimiento de la legislación ambiental
- Fortalezca la cooperación con otros organismos internacionales e instituciones de legislación ambiental para ofrecer una perspectiva de América del Norte
- Agregue las palabras “con la legislación ambiental” al final del objetivo número 10.

Esperamos recibir la versión final del plan estratégico a largo plazo después de su periodo de comentarios públicos. En el otoño de 2003, el CCPC revisará el Plan-programa y presupuesto 2004-2006 y elaborará una Recomendación al Consejo. En ese momento estaremos en mejor posición para evaluar en qué medida se refleja en su programa de trabajo.

Tenga la certeza de que continuaremos cooperando con usted.

Atentamente,

[original firmado]

Gustavo Alanís-Ortega
Presidente del CCPC en 2003

cc: Miembros del Grupo de Trabajo de América del Norte de Cooperación para la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental
Representantes Alternos de la CCA
Director ejecutivo en funciones de la CCA
Jefe de programa de la CCA, Legislación y Políticas Ambientales
Miembros del CCPC
Miembros de los CCN y el CCG



Joint Public Advisory Committee (JPAC)

Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC)

Comité consultatif public mixte (CCPM)

11 julio de 2003

Sr. Jeffrey R. Holmstead

Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos

Presidente del Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Calidad del Aire

Asunto: Seguimiento del taller público sobre las evaluaciones de las cuestiones transfronterizas atmosféricas de la CCA

Sr. Holmstead:

En nombre del Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC), deseo expresar mi agradecimiento al Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Calidad del Aire por su participación en nuestro taller público sobre evaluaciones de las cuestiones transfronterizas atmosféricas de la CCA, celebrado el 24 de junio de 2003 en Washington, DC.

Entendemos que están ustedes en una etapa muy preliminar del desarrollo de un plan estratégico para esta área de trabajo, toda vez que se reunieron por primera vez como grupo el 23 de junio. El CCPC otorga alta prioridad a las cuestiones atmosféricas y nos dio gusto enterarnos de su deseo de trabajar en colaboración con el CCPC y la ciudadanía en la elaboración e instrumentación de este plan estratégico.

Con base en nuestra plática inicial y las aportaciones que recibimos durante el taller público, le expresamos, para esta etapa preliminar, los comentarios que siguen.

Les sugerimos que:

- Tengan presente el Artículo 3 del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte, a saber: “Reconociendo el derecho de cada una de las Partes de establecer, en lo interno, sus propios niveles de protección ambiental, y de políticas y prioridades de desarrollo ambiental, así como el de adoptar y modificar, en consecuencia, sus leyes y reglamentos ambientales, cada una de las Partes garantizará que sus leyes y reglamentos prevean altos niveles de protección ambiental y se esforzará por mejorar dichas disposiciones.”
- Mantengan la atención principal en el mandato original del Consejo en el sentido de vincular este trabajo a actividades que respondan al informe del Secretariado al Consejo en términos del Artículo 13 del ACAAN: *Retos y oportunidades ambientales en el dinámico mercado de electricidad en América del Norte*.
- Presten especial atención a la prevención de la contaminación, incluidas la eficiencia energética, las nuevas tecnologías y la energía alternativa.
- Incluyan la educación y la difusión pública que doten a la población en general de información confiable y actualizada sobre la calidad del aire.

- Tengan en cuenta y potencien los acuerdos bilaterales que incluyan los avances sobre el desarrollo de sistemas de canje de emisiones que se puedan aplicar en el ámbito subcontinental.

Sírvase tomar nota de que en breve pondremos a su disposición, y de la ciudadanía, un acta resumida de la reunión con miras a presentar un panorama general completo de los asuntos discutidos en el taller.

Agradecemos la solicitud del Consejo en el sentido de que el CCPC permanezca activamente atento al trabajo de ustedes, y esperamos con interés nuestra próxima reunión pública conjunta sobre el plan estratégico preliminar. Por favor, dé por sentada la colaboración del CCPC en lo que se refiere a la procuración de los medios apropiados para una consulta pública sustantiva.

Atentamente,

[original firmado]

Gustavo Alanís-Ortega
Presidente del CCPC en 2003

cc: Miembros del Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Calidad del Aire
Representantes Alternos de la CCA
Director ejecutivo en funciones de la CCA
Gerente de programa de la CCA, Calidad del Aire
Miembros del CCPC
Miembros de los CCN y el CCG